

**Доклад**

---

**ТЕХНИЧЕСКОГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ ПО  
ДЕЙСТВИЯМ ГОСУДАРСТВА ФЛАГА**

**Рим, 2-6 мая 2011 года, 5-9 марта 2012 года и 4-8 февраля 2013 года**



Экземпляры публикаций ФАО можно запросить по  
адресу:  
Sales and Marketing Group  
Publishing Policy and Support Branch  
Office of Knowledge Exchange, Research and Extension  
FAO, Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome, Italy  
Эл. почта: [publications-sales@fao.org](mailto:publications-sales@fao.org)  
Ф: +39 06 57053360  
Веб-сайт: [www.fao.org/icalog/inter-e.htm](http://www.fao.org/icalog/inter-e.htm)

Доклад

ТЕХНИЧЕСКОГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ  
ПО ДЕЙСТВИЯМ ГОСУДАРСТВА ФЛАГА

Рим, 2-6 мая 2011 года, 5-9 марта 2012 года и 4-8 февраля 2013 года

Используемые обозначения и представление материала в настоящем информационном продукте не означают выражения какого-либо мнения со стороны Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций относительно правового статуса или уровня развития той или иной страны, территории, города или района, или их властей, или относительно делимитации их границ или рубежей. Упоминание конкретных компаний или продуктов определенных производителей, независимо от того, запатентованы они или нет, не означает, что ФАО одобряет или рекомендует их, отдавая им предпочтение перед другими компаниями или продуктами аналогичного характера, которые в тексте не упоминаются.

Мнения, выраженные в настоящем информационном продукте, являются мнениями автора (авторов) и не обязательно отражают точку зрения или политику ФАО.

ISBN 978-92-5-407800-3 (печатное издание)  
e-ISBN 978-92-5-407801-0 (PDF)

© ФАО 2013

ФАО приветствует использование, тиражирование и распространение материала, содержащегося в настоящем информационном продукте. Если не указано иное, этот материал разрешается копировать, скачивать и распечатывать для целей частного изучения, научных исследований и обучения, либо для использования в некоммерческих продуктах или услугах при условии, что ФАО будет надлежащим образом указана в качестве источника и обладателя авторского права, и что при этом никоим образом не предполагается, что ФАО одобряет мнения, продукты или услуги пользователей.

Для получения прав на перевод и адаптацию, а также на перепродажу и другие виды коммерческого использования, следует направить запрос по адресам: [www.fao.org/contact-us/licence-request](http://www.fao.org/contact-us/licence-request) или [copyright@fao.org](mailto:copyright@fao.org).

Информационные продукты ФАО размещаются на веб-сайте ФАО ([www.fao.org/publications](http://www.fao.org/publications)); желающие приобрести информационные продукты ФАО могут обращаться по адресу: [publications-sales@fao.org](mailto:publications-sales@fao.org).

## ПОДГОТОВКА НАСТОЯЩЕГО ДОКУМЕНТА

Настоящий документ представляет собой окончательную версию Доклада Технического консультативного совещания по действиям государства флага. Сессия Технического консультативного совещания состоялась в штаб-квартире ФАО в Риме, Италия, 2-6 мая 2011 года и была возобновлена 5-9 марта 2012 года и 4-8 февраля 2013 года.

ФАО.

*Доклад Технического консультативного совещания по действиям государства флага. Рим, 2-6 мая 2011 года, 5-9 марта 2012 года и 4-8 февраля 2013 года.*

Доклад ФАО по рыболовству и аквакультуре №1046. Рим, ФАО. 2013 год. 48 стр.

### РЕЗЮМЕ

В настоящем документе содержится доклад Технического консультативного совещания по действиям государства флага. В Риме, в штаб-квартире ФАО состоялись три сессии Технического консультативного совещания: 2-6 мая 2011 года, 5-9 марта 2012 года и 4-8 февраля 2013 года. Совещание было созвано Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций по рекомендации двадцать восьмой сессии Комитета ФАО по рыбному хозяйству. Совещание утвердило окончательный текст Добровольных руководящих принципов в отношении действий государства флага. Работа Совещания финансировалась правительствами Канады, Новой Зеландии, Норвегии и Соединенных Штатов Америки, а также Европейской комиссией.



**СОДЕРЖАНИЕ**

	<b>Стр.</b>
ОТКРЫТИЕ ТЕХНИЧЕСКОГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ	1
ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ	2
УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ И ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ ТЕХНИЧЕСКОГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ	2
ИЗБРАНИЕ ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И НАЗНАЧЕНИЕ ДОКЛАДЧИКА	2
ПРОЕКТ КРИТЕРИЕВ ОЦЕНКИ ДЕЙСТВИЙ ГОСУДАРСТВА ФЛАГА	2
ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ	5
УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА	6
 <b>ПРИЛОЖЕНИЯ</b>	
A Повестка дня	7
B Перечень делегатов и наблюдателей	8
C Список документов	29
D Вступительное заявление на первой сессии Технического консультативного совещания Арни М. Матиесена, помощника Генерального директора, Департамент рыболовства и аквакультуры ФАО	30
E Вступительное заявление на возобновленной сессии Технического консультативного совещания Арни М. Матиесена, помощника Генерального директора, Департамент рыболовства и аквакультуры ФАО	33
F Добровольные руководящие принципы в отношении действий государства флага	36





## **ОТКРЫТИЕ ТЕХНИЧЕСКОГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ**

1. В соответствии с рекомендацией 28-й сессии Комитета по рыбному хозяйству (КРХ) Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), состоявшейся в 2009 году, Генеральный директор ФАО г-н Жак Диуф созвал Техническое консультативное совещание по действиям государства флага. Техническое консультативное совещание состоялось в штаб-квартире ФАО в Риме, Италия, со 2 по 6 мая 2011 года и возобновлено в период 5-9 марта 2012 года и 4-8 февраля 2013 года. Финансирование консультаций было обеспечено правительствами Канады, Новой Зеландии, Норвегии и Соединенных Штатов Америки, а также Европейской комиссией.

2. В работе Консультативного совещания приняли участие 81 член ФАО и один ассоциированный член, представители одного специализированного учреждения Организации Объединенных Наций и наблюдатели от 11 межправительственных и международных неправительственных организаций. Список делегатов и наблюдателей приводится в Приложении В. Список документов, представленных Консультативному совещанию, приводится в Приложении С.

3. Секретарь открыл Техническое консультативное совещание и приветствовал представителей при ФАО и участников Совещания.

4. От имени г-на Арни М. Матиесена, помощника Генерального директора, Департамент рыболовства и аквакультуры, г-н Кеверн Кокрейн, директор Отдела сохранения и использования рыбопромысловых ресурсов и ресурсов аквакультуры Департамента рыболовства и аквакультуры, сделал вступительное заявление от имени Генерального директора ФАО. В заявлении говорилось, в частности, что в соответствии с нормами международного права именно государства флага в первую очередь отвечают за осуществление действенного контроля над своими промысловыми судами и обеспечение соблюдения соответствующего законодательства, а также мер по сохранению и регулированию. Был отмечен, однако, рост озабоченности международного сообщества по поводу того, что многие государства флага не выполняют должным образом свои международные обязательства. Эти государства либо не в состоянии, либо не желают эффективно контролировать свой промысловый флот, причем многие принадлежащие к этим флотам суда занимаются незаконным, несообщаемым и нерегулируемым (ННН) промыслом и связанной с ним деятельностью в географических районах, находящихся за пределами национальной юрисдикции государства флага. В связи с этим бремя по контролю за этими флотами все больше переносится на других, в частности на прибрежные государства, государства порта и на членов региональных организаций и участников договоренностей по регулированию промысла (РФМО/А). Это требует от этих государств подготовки кадров, создания инструментов обеспечения соблюдения законодательства и современных механизмов, которые являются весьма дорогостоящими, особенно для развивающихся стран.

5. Г-н Кокрейн кратко проинформировал участников о ходе и итогах состоявшегося в 2009 году Консультативного совещания экспертов по действиям государства флага. Участники этого Консультативного совещания провели дискуссию и подготовили рекомендации по таким вопросам, как критерии оценки действий государств флага и возможные санкции в отношении судов, использующих флаги государств, не отвечающих установленным критериям. Кроме того, были рассмотрены такие вопросы, как роль правительств, РФМО/А, международных организаций и гражданского общества в обеспечении соблюдения установленных критериев и принятии надлежащих мер государствами флага, а также вопросы оказания развивающимся

странам помощи в соблюдении этих критериев. Итоги Консультативного совещания экспертов легли в основу работы настоящего Технического консультативного совещания.

6. Г-н Кокрейн напомнил участникам Технического консультативного совещания, что в соответствии с действующей практикой ФАО в конце работы Консультативного совещания подготавливается административный доклад. Он добавил, что этот доклад должен быть фактологическим по своему содержанию и что к нему должны прилагаться руководящие принципы или любой другой согласованный документ. КРХ будет сообщено об итогах работы Консультативного совещания. Текст выступления г-на Матисена на открытии совещания приводится в Приложении D.

### **ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ**

7. Председателем Консультативного совещания был избран д-р Йохан Аугустин, Директор научно-исследовательского управления Министерства сельского, лесного и рыбного хозяйства, Кейптаун, ЮАР. Принимая на себя функции Председателя, он выразил признательность участникам Консультативного совещания за оказанное доверие и избрание его на данный пост.

### **УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ И ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ ТЕХНИЧЕСКОГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ**

8. Консультативное совещание утвердило повестку дня, которая приводится в Приложении А.

### **ИЗБРАНИЕ ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И НАЗНАЧЕНИЕ ДОКЛАДЧИКА**

9. Д-р Дин Суонсон (США), г-жа Тритапорн Кхомарат (Таиланд) и г-н Терье Лобаш (Норвегия) были избраны, соответственно, первым, вторым и третьим заместителями Председателя. Докладчиком была избрана г-жа Анджела Бекстен (Канада).

### **ПРОЕКТ КРИТЕРИЕВ ОЦЕНКИ ДЕЙСТВИЙ ГОСУДАРСТВА ФЛАГА**

10. С учетом поступивших от нескольких делегаций неофициальных просьб Председатель предложил Секретарю кратко представить документы, подготовленные к Техническому консультативному совещанию. При этом он отметил, что помимо доклада о работе Консультативного совещания экспертов по действиям государства флага для участников совещания подготовлены еще два документа. В Приложении F к докладу о работе Консультативного совещания экспертов приведен документ ТС-FSP/2011/3, озаглавленный "Проект критериев оценки действий государства флага", включающий ссылку на ряд конкретных положений международных документов по рыбному промыслу. Секретарь разъяснил, что эта информация была добавлена Секретариатом по просьбе экспертов.

11. Секретарь сообщил участникам Технического консультативного совещания, что Консультативное совещание экспертов по действиям государства флага завершило свою работу 26 июня 2009 года. Он отметил, что в пункте 66 доклада Консультативное совещание экспертов отметило, что до проведения Технического консультативного совещания потребуется дальнейшая проработка элементов основы критериев оценки действий государства флага, включая соответствующие приложения, для чего может потребоваться созыв совещаний технических рабочих групп, наем консультантов или проведение дополнительного консультативного совещания экспертов. Для завершения

работы Консультативного совещания экспертов по действиям государства флага Секретариат выбрал вариант, связанный с наймом консультанта.

12. Кроме того, по поручению Консультативного совещания экспертов Секретариат подготовил документ TC-FSP/2011/2, озаглавленный "Проект критериев оценки действий государств флага и возможных мер, направленных против судов, ходящих под флагами государств, не отвечающих этим критериям". Этот документ содержит конкретную ссылку на пункты 32, 33 и 35 документа TC-FSP/2011/3, и в его пяти приложениях подробно разъясняются соответствующие критерии.

13. В целях получения разъяснений Техническое консультативное совещание рассмотрело мандат КРХ на проведение Консультативного совещания экспертов по действиям государства флага (штаб-квартира ФАО, Рим, 23-26 июня 2009 года), который изложен в пункте 71 доклада о работе 27-й сессии КРХ (2007 год). В дополнение к этому Консультативное совещание рассмотрело мандат Технического консультативного совещания, изложенный в пункте 70 доклада о работе 28-й сессии КРХ (2009 год), где говорится, в частности, что Комитет договорился о том, что после этого совещания (Консультативного совещания экспертов) должно быть проведено Техническое консультативное совещание по действиям государства флага. В пункте 34 доклада о работе 29-й сессии КРХ (2011 год) указано, что учитывая, что соблюдение государствами флага своих обязанностей в силу международного права является важнейшим фактором достижения устойчивого рыбного промысла и борьбы с ННН-промыслом, Комитет приветствует договоренности, касающиеся созыва Технического консультативного совещания ФАО по действиям государства флага в мае 2011 года.

14. Председатель, отметив принятую Техническим консультативным совещанием практику составления проекта юридически обязательного документа о мерах государства-порта по предупреждению, сдерживанию и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла, сообщил участникам Технического консультативного совещания о том, что после завершения работы сессии 6 мая 2011 года в случае, если работа Консультативного совещания не будет завершена, текст, содержащий итоги работы Консультативного совещания, станет проектом, подготовленным Председателем, который будет размещен в таком качестве на веб-сайте ФАО. Таким образом, данный текст станет "живым" документом, в который могут вноситься беспристрастные изменения и поправки, которые Консультативное совещание сочтет уместными, однако это будет делаться под ответственность Председателя до окончательной доработки текста.

15. Как указано во вступительном слове помощника Генерального директора ФАО, руководителя Департамента рыбного хозяйства и аквакультуры, в соответствии с практикой ФАО доклад о работе Технического консультативного совещания будет утверждаться при завершении совещания. Вместе с тем Техническое консультативное совещание пришло к согласию в отношении того, что для каждой сессии Технического консультативного совещания в конце сессии будет составляться промежуточный доклад Председателя на английском языке. После завершения работы каждой сессии Председатель будет представлять более подробный доклад. Эти доклады будут переводиться и размещаться на веб-сайте ФАО.

16. Участникам Технического консультативного совещания было сообщено, что в соответствии с прошлой практикой материалы, представляемые членами, будут размещаться на веб-сайте ФАО на языке оригинала. Можно рассмотреть возможность перевода некоторых документов при наличии внебюджетных средств. Информацию,

касающуюся размещения документов на веб-сайте, можно получить на самом веб-сайте по адресу: <http://www.fao.org/fishery/nems/40262/ru>.

17. После того, как были представлены эти уточнения и разъяснения, Председатель предложил участникам высказываться. Участники провели интересный и широкий обмен мнениями по вопросам, которые должны стать предметом Консультативного совещания, и многие из них указали, что именно государства флага призваны играть основную роль в борьбе с ННН-промыслом. Участники Технического консультативного совещания отметили, что такая позиция уже нашла отражение в целом ряде международно-правовых документов по рыболовству и что при определении обязанностей государства флага следует отталкиваться от соответствующих положений этих документов, а не разрабатывать какие-либо новые положения. Было подчеркнуто, что участники Консультативного совещания не намерены разрабатывать какие-либо новые нормы международного права или устанавливать новые обязанности.

18. Для того чтобы структурировать и упорядочить переговорный процесс, а также добиться конкретных результатов участники Технического консультативного совещания приняли решение выделить следующие основные направления дискуссии:

- изложение цели и принципов – почему руководящие принципы имеют большое значение, какие цели преследуются (преамбула, введение), цель критериев;
- сфера применения критериев (география, суда);
- критерии оценки действий;
- процедура проведения оценки;
- меры и стимулы для содействия соблюдению обязательств государствами флага; и
- сотрудничество с развивающимися странами и оказание им помощи в целях развития потенциала.

19. В начале первой возобновленной сессии в марте 2012 года помощник Генерального директора, руководитель Департамента рыбного хозяйства и аквакультуры г-н Матисен выступил с заявлением, отметив вызывающие разочарование результаты работы, достигнутые на первой сессии Технического консультативного совещания. Он отметил ряд инициатив, предпринятых в межсессионный период ФАО и некоторыми членами. Г-н Матисен призвал членов достичь хорошего прогресса на данном совещании, с тем чтобы можно было представить позитивную рекомендацию тридцатой сессии КРХ. Его заявление приводится в Приложении Е.

20. Участники возобновленной сессии продолжили обсуждение пункта 5 повестки дня: проект критериев оценки действий государства флага, объединив рассмотрение направлений, указанных в пункте 18 настоящего доклада, а также текста, предложенного Техническому консультативному совещанию для рассмотрения Консультативным совещанием экспертов по действиям государства флага, которое проходило в 2009 году.

21. Тридцатая сессия КРХ отметила необходимость достижения дальнейшего прогресса в переговорах по указанным критериям и просила созвать вторую возобновленную сессию Технического консультативного совещания, с тем чтобы попытаться достичь консенсуса.

22. На второй возобновленной сессии основное внимание было уделено вопросам, касающимся географической сферы применения, сотрудничества между государствами флага и прибрежными государствами, процедуры проведения оценок, а также мер по содействию, соблюдению и по противодействию несоблюдению правил государствами флага. Был рассмотрен и обсужден согласованный текст, и в конце работы сессии был достигнут консенсус по всему тексту.

23. При обсуждении пункта 42 делегат от Анголы выразил озабоченность в отношении того, что положения данного пункта могут привести к возникновению ситуации, когда появится риск вторичного привлечения к ответственности за одно и то же преступление, в связи с чем прибрежное государство не сможет налагать санкцию за нарушение, за которое уже была введена санкция государством флага. Секретариат пояснил, что пункт 42 не вызывает озабоченности, поскольку:

- государство флага и прибрежное государство будут применять свои соответствующие законы для наложения санкций за нарушения;
- элементы, составляющие нарушения, как правило, будут различными в силу законов прибрежного государства и законов государства флага, и таким образом, речь будет идти о разных нарушениях;
- в конечном итоге национальное законодательство будет определять, должны ли национальные суды применять санкции за нарушения, которые, как представляется, уже были предметом санкций, введенных в других юрисдикциях.

Соответственно, прибрежные государства могут вводить санкции за нарушения их законов как до, так и после введения государством флага санкции за нарушение, которое может вытекать из одних и тех же обстоятельств.

24. При обсуждении пункта 13 было отмечено, что в некоторых государствах флага процессы регистрации судна и выдачи разрешения на вылов разные, соответственно, при проведении оценок в соответствии с настоящими Руководящими принципами необходимо учитывать, удовлетворяют ли эти процессы критериям в совокупности.

25. Учитывая, что этот правовой документ по своему характеру является добровольным, было принято решение изменить его название на следующее: "Добровольные руководящие принципы в отношении действий государства флага".

26. Текст Добровольных руководящих принципов в отношении действий государства флага, согласованный Техническим консультативным совещанием, приведен в Приложении F. Техническое консультативное совещание просило Секретариат рассмотреть данный текст на предмет согласованности с языковой и правовой точек зрения, сгруппировать пункты под соответствующими заголовками и подзаголовками, а также обеспечить надлежащую нумерацию, до представления Руководящих принципов на рассмотрение КРХ в июне 2014 года.

## **ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ**

27. Делегат от Норвегии проинформировал Техническое консультативное совещание о недавно опубликованном исследовании Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, посвященном транснациональной организованной преступности в области рыбного промысла. В этом исследовании содержится вывод о том, что незаконная торговля людьми, особенно мужчинами и детьми, на борту рыболовецких судов, связана с нелегальным рыбным промыслом. Норвегия обратилась к ФАО с просьбой принять эту преступную деятельность во

внимание при рассмотрении проблемы ННН-промысла и вопроса об ответственности государства флага.

28. По мнению Европейского Союза, принятие данного документа не наносит ущерба мерам и процедурам в рамках внутреннего законодательства, направленным на определение государств флага, отказывающихся сотрудничать в борьбе с ННН-промыслом.

#### **УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА**

Доклад о работе Технического консультативного совещания был утвержден 8 февраля 2013 года в 14 ч. 45 мин.

**Повестка дня**

1. Открытие Технического консультативного совещания
2. Выборы Председателя
3. Утверждение повестки дня и организация работы Технического консультативного совещания
4. Выборы заместителей Председателя и назначение докладчика
5. Проект критериев оценки действий государства флага и возможных мер, направленных против судов, ходящих под флагами государств, не отвечающих этим критериям:
  - проект критериев действий государства флага;
  - оценка действий государства флага и возможных мер, направленных против судов, ходящих под флагами государств, не отвечающих этим критериям; и
  - помощь развивающимся странам с целью повышению эффективности действий государств флага.
6. Прочие вопросы
7. Утверждение доклада

**ПРИЛОЖЕНИЕ В****Перечень делегатов и наблюдателей****MEMBERS/MEMBRES/  
MIEMBROS****ALGERIA/ALGÉRIE/  
ARGELIA**

Nadjiba AIT DAOUD  
 Chef de Bureau évaluation  
 des ressources halieutiques  
 Ministère de la pêche et des  
 ressources halieutiques  
 Alger  
 Phone: + 213 550 011 948  
 E-mail: sa\_nadjiba@yahoo.fr

Karima BOUBEKEUR  
 Secrétaire  
 Représentant permanent  
 suppléant auprès de la FAO  
 Représentation permanente  
 auprès de la FAO  
 Ambassade de la République  
 algérienne démocratique et  
 populaire  
 Rome, Italie  
 Phone: +39 06  
 44202533/2546  
 Fax: +39 06 44292744  
 E-mail: embassy@  
 algerianembassy.it

Fella OUKACI  
 Sous-directrice de la  
 réglementation et du  
 contentieux  
 Ministère de la pêche et des  
 ressources halieutiques  
 Alger  
 Phone: + 021 43 31 66  
 E-mail: sdrc@mpeche.gov

**ANGOLA**

Carlos Alberto AMARAL  
 Conseiller  
 Représentant permanent  
 suppléant auprès de la FAO  
 Ambassade de la République  
 d'Angola  
 Rome, Italie  
 Phone: +39 06 77254299-  
 77209336  
 Fax: +39 06 77590009  
 E-mail: carlosamaral@  
 tiscalinet.it

**ARGENTINA/ARGENTINE**

Néstor BUSTAMANTE  
 Subsecretario de Pesca y  
 Acuicultura  
 Ministerio de Agricultura,  
 Ganadería y Pesca  
 Buenos Aires  
 Phone: +54 11 4349 2582  
 E-mail: nbustamante@  
 minagri.gob.ar

Héctor Marcelo SANTOS  
 Director Nacional de  
 Coordinación Pesquera  
 Subsecretaría de Pesca y  
 Acuicultura  
 Secretaría de Agricultura,  
 Ganadería y Pesca  
 Ministerio de Agricultura,  
 Ganadería y Pesca  
 Buenos Aires

Carlos LIBERMAN  
 Director Nacional de  
 Coordinación Pesquera  
 Ministerio de Agricultura,  
 Ganadería y Pesca  
 Buenos Aires  
 Phone: +54 11 4349 2582  
 E-mail:  
 carlib@minagri.gob.ar

Holger MARTINSEN  
 Ministro  
 Subdirector General de  
 Consejería Legal  
 Ministerio de Relaciones  
 Exteriores, Comercio  
 Internacional y Culto  
 Buenos Aires

Nazareno MONTANI  
 CAZABAT  
 Secretario de Embajada  
 Dirección de Asuntos  
 Económicos Multilaterales  
 Ministerio de Relaciones  
 Exteriores y Culto  
 Buenos Aires

Gustavo O. INFANTE  
 Encargado de Negocios a.i.  
 Representante Permanente  
 Adjunto ante la FAO  
 Roma, Italia  
 Phone: +39 06 48073345  
 E-mail: emfao@mrecic.gov.ar

Mauricio REMES LENICOV  
 Director de Control y  
 Fiscalización  
 Ministerio de Agricultura,  
 Ganadería y Pesca  
 Buenos Aires  
 Phone: +54 11 4349 2582  
 E-mail: mremes@  
 minagri.gob.ar

Andrea S. REPETTI  
 Consejero  
 Representante Permanente  
 Alterna  
 Representación Permanente  
 ante la FAO  
 Embajada de la República  
 Argentina  
 Phone: +39 06 48073300  
 Fax: +39 06 48906984  
 E-mail: emfao@mrecic.gov.ar



Carlos Federico TAGLE  
Ministro  
Dirección de Temas  
Económicos Especiales  
Ministerio de Relaciones  
Exteriores, Comercio  
Internacional y Culto  
Buenos Aires

Agustín ZIMMERMANN A.  
Secretario  
Representante Permanente  
Alternante ante la FAO  
Representación Permanente  
ante la FAO  
Embajada de la República  
Argentina  
Roma, Italia

#### **AUSTRALIA/AUSTRALIE**

Matthew WORRELL  
Minister-Counsellor  
(Agriculture)  
Embassy of Australia  
Rome, Italy  
Phone: +39 06 852721  
Fax: +39 06 85272300  
E-mail: faorep@dfat.gov.au

Emily COLLINS  
Adviser (Agriculture)  
Embassy of Australia  
Rome, Italy  
Phone: +39 06852721  
Fax: +39 06 85272300  
E-mail: faorep@dfat.gov.au

#### **AZERBAIJAN/ AZERBAÏDJAN/ AZERBAIYÁN**

Ruslan HUSEYNOV  
Deputy Head of Maritime  
Safety Department  
Head of Flag State and Port  
State Control Sector  
State Maritime  
Administration  
Baku  
Phone: +99 412 4974405  
Fax: +99 4124974406  
E-mail: ruslan.huseynov@  
ardda.gov.az

#### **BRAZIL/BRÉSIL/BRASIL**

Mutsuo ASANO FILHO  
Director  
Department of Planning  
Development and Industrial  
Fishing  
Ministry of Fisheries and  
Aquaculture  
Brasilia  
Phone: +5561 2023-3569  
Fax: +5561 20233907  
E-mail: mutsuo.filho@  
mpa.gov.br

Fábio H. V. HAZIN  
Director  
Department of Fisheries and  
Aquaculture  
Federal Rural University of  
Pernambuco State  
Recife  
Phone: +55 81 33206516  
E-mail: fhvhazin@  
terra.com.br

Claudio POLES  
Counsellor  
Permanent Representative of  
the Federative Republic of  
Brazil to FAO  
Permanent Representation of  
the Federative Republic of  
Brazil to FAO  
Rome, Italy  
Phone: +39 06 678 9353  
Fax: +39 06 68398802  
E-mail: cpoles@brafao.it

#### **BURUNDI**

Macaire NAHIMANA  
Conseiller  
Représentant permanent  
suppléant auprès de la FAO  
Rome, Italy  
E-mail: nahimanamacaire@  
yahoo.fr

#### **CANADA/CANADÁ**

Angela BEXTEN  
Assistant Director  
International Affairs  
Directorate  
Fisheries and Oceans Canada  
Ottawa, Ontario  
Phone: +1 613 993 3050  
Fax: +1 613 990 9574  
E-mail: angela.bexten@  
dfo-mpo.gc.ca

Michael PEARSON  
Director General  
International Affairs  
Directorate  
Fisheries and Oceans Canada  
Ottawa  
Phone: +1 613 993 1914  
E-mail: michael.pearson@  
dfo-mpo.gc.ca

Tracy CHATMAN  
Senior Policy Analyst  
International Fisheries Policy  
Fisheries and Oceans Canada  
Ottawa

Brent NAPIER  
Acting Chief  
Conservation and Protection  
Enforcement Branch  
Fisheries and Oceans Canada  
Ottawa

Jeanette SAUTNER  
Legal Officer  
Oceans Law Section  
Foreign Affairs and  
International Trade Canada  
Ottawa  
Phone: +1 613 944 3077  
E-mail: jeanette.sautner@  
international.gc.ca

Amy WILLIAMS  
Senior Program Officer  
International Fisheries  
Enforcement  
Conservation and Protection  
Branch  
Fisheries and Oceans Canada  
Ottawa, Ontario  
Phone: +1 613 993 7259  
E-mail: amy.williams@  
dfo-mpo.gc.ca

Pola YIP  
Policy Analyst  
International Affairs  
Directorate  
Fisheries and Oceans Canada  
Ottawa, Ontario  
Phone: +1 613 993 1635  
E-mail: pola.yip@dfo-  
mpo.gc.ca

#### **CAPE VERDE/CAP- VERT/CABO VERDE**

José Eduardo BARBOSA  
Ambassadeur  
Représentant permanent  
auprès de la FAO  
Ambassade de la République  
du Cap-Vert  
Rome, Italy

#### **CHAD/TCHAD**

Madingar NENODJI  
Directrice des pêches et de  
l'aquaculture  
Ministère de l'environnement  
et des ressources  
halieutiques  
N'Djaména  
Phone: +235  
66293924/22522247  
Fax: +235 22523839  
E-mail: nenodji2001@  
yahoo.fr

#### **CHILE/CHILI**

Alejandro COVARRUBIAS  
Jefe de Asuntos  
Internacionales  
Servicio Nacional de Pesca  
Valparaíso  
Phone: +56 322819301  
Fax: +56 322819100  
E-mail: acovarrubias@  
sernapesca.cl

Hernan SALINAS  
Embajador  
Director de Asuntos Jurídicos  
Ministerio de Relaciones  
Exteriores  
Santiago  
Phone: +56 2 8274202  
Fax: +56 2 3801734  
E-mail: amorenosharme@  
minrel.gov.cl

Maria Alicia BALTIERRA  
Jefa de la Unidad de Asuntos  
Internacionales  
Subsecretaría de Pesca  
Valparaíso  
Phone: +56 32250 2700  
E-mail: mbaltierra@  
subpesca.cl

Katherine BERNAL  
Subsecretaría de Pesca  
Ministerio de Economía  
Santiago

Juan GAJARDO  
Jefe del Departamento Pesca  
y Recursos Marinos  
Dirección General del  
Territorio Marítimo y de  
Marina Mercante  
Valparaíso

Oscar GODOY ARCAYA O.  
Embajador  
Representante Permanente  
ante la FAO  
Roma, Italia  
Phone: +39 906 844091  
Fax: +39 06 8841452  
E-mail: embajada@chileit.it

Marisol PEREZ  
Primer Secretario  
Representante Permanente  
Alternante ante la FAO  
Representación Permanente  
ante la FAO  
Embajada de la República de  
Chile  
Roma, Italia

Alex RICH  
Capitán de Corbeta LT  
Dirección de Intereses  
Marítimos y de Medio  
Ambiente Acuático  
Armada de Chile  
Santiago

Alejandro ROMAN  
Servicio Nacional de Pesca  
(SERNAPECA)  
Santiago

Paolo TREJO  
Asesor Legal División  
Jurídica  
Subsecretaría de Pesca  
Valparaíso

Rodrigo ZAMBRANO  
Departamento de Pesca y  
Recursos Marinos  
Dirección de Intereses  
Marítimos y Medio  
Ambiente Acuático  
Santiago

#### **CHINA/CHINE**

Handi GUO  
Counsellor  
Deputy Permanent  
Representative to FAO  
Rome, Italy  
Phone: +39 06 59193124  
Fax: +39 06 59193130  
E-mail: guohandi@  
agri.gov.cn

Chuang NIE  
 First Secretary  
 Permanent Representation to  
 FAO  
 Embassy of People's Republic  
 of China  
 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 59193136  
 Fax: +39 06 59193130  
 E-mail: nie.chuang@  
 gmail.com

Jinhe DONG  
 Deputy Director  
 Bureau of Fisheries  
 Ministry of Agriculture  
 Beijing

Liping SHEN  
 Second Secretary  
 Alternate Permanent  
 Representative to FAO  
 Permanent Representation to  
 FAO  
 Embassy of People's Republic  
 of China  
 Rome, Italy  
 Phone: +39 0659193123  
 Fax: +39 0659193130  
 E-mail: shenliping93@  
 gmail.com

Baocheng XIE  
 Third Secretary  
 Permanent Representation to  
 FAO  
 Embassy of People's Republic  
 of China  
 Rome, Italy  
 Phone: +39 0659193121  
 Fax: +39 0659193130  
 E-mail:  
 xbc1982@hotmail.com

Ming ZHANG  
 First Secretary  
 Alternate Permanent  
 Representative to FAO  
 Permanent Representation to  
 FAO  
 Embassy of People's Republic  
 of China  
 Rome, Italy

Xin'an ZHANG  
 Principal Staff Member  
 Bureau of Fisheries  
 Ministry of Agriculture  
 Beijing

Huilai ZONG  
 First Secretary  
 Alternate Permanent  
 Representative to FAO  
 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 59193128  
 Fax: +39 06 59193130  
 E-mail: zonghuilai@  
 hotmail.com

#### COLOMBIA/COLOMBIE

Beatriz Helena CALVO  
 VILLEGAS  
 Consejero  
 Representante Permanente  
 Adjunta ante la FAO  
 Representación Permanente  
 ante la FAO  
 Embajada de la República de  
 Colombia  
 Roma, Italia

Juan Carlos ROA CUBAQUE  
 Capitán de Fragata  
 Dirección General Marítima  
 Buenaventura

Maria Victoria SALCEDO  
 E-mail: maria.salcedo@  
 cancilleria.gov.co

Felipe STEINER  
 E-mail: felipe.steiner@  
 cancilleria.gov.co

#### CONGO

Mamadou DEKAMO  
 KAMARA  
 Ambassadeur  
 Représentant Permanent de la  
 République du Congo  
 auprès de la FAO  
 Ambassade de la République  
 du Congo  
 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 8417422  
 Fax: +39 06 8417422  
 E-mail:  
 ambacorome@libero.it

Marc MANKOUSSOU  
 Conseiller  
 Représentant permanent  
 suppléant auprès de la FAO  
 Représentation permanente  
 suppléant auprès de la FAO  
 Ambassade de la République  
 du Congo  
 Rome, Italie  
 Phone: +39 06 8417422  
 Fax: +39 06 8417422  
 E-mail: mankoussouk@  
 yahoo.fr

Joseph ELION  
 Chef de Service de la  
 navigation maritime à la  
 marine marchande  
 Direction générale de la  
 marine marchande  
 BP 1107/BP 2325  
 Pointe-Noire  
 Phone: +242 05 553 18 82/06  
 660 16 31  
 E-mail: josephelion2002@  
 yahoo.fr

Herve Jean Patrice IBOMBA  
 Agent comptable marine  
 marchande  
 Direction générale de la  
 marine marchande  
 DR 1107  
 Pointe-Noire  
 Phone: +242 05 709 36 61/06  
 653 16 71  
 E-mail: rvibomba@yahoo.fr

Clotaire OKOUYA  
 Conseiller du Président de la  
 République  
 Chef du Département de  
 l'agriculture, pêche et de  
 l'élevage  
 Présidence de la République  
 Brazzaville  
 Phone: +336 198 34968  
 E-mail: ccokounya@yahoo.fr

Felix PAMBOU  
 Attaché au cabinet du  
 Ministre de la marine  
 marchande du Congo  
 Brazzaville  
 Phone: + 242 055567430

Félix M. DOMBA  
 Attaché à la pêche et à  
 l'aquaculture au Cabinet du  
 Chef de l'État  
 Présidence de la République  
 Brazzaville  
 Phone: +242 055531502  
 E-mail: domba\_felix@  
 yahoo.fr

#### **COOK ISLANDS/ÎLES COOK/ISLAS COOK**

Garth BROADHEAD  
 Offshore Fisheries  
 Coordinator  
 Ministry of Marine Resources  
 Rarotonga  
 Phone: +682 54539  
 Fax: +682 27821  
 E-mail: garth@  
 gmb-marine.com

Joshua MITCHELL  
 Director  
 Offshore Fisheries  
 Ministry of Marine Resources  
 Avarua

#### **COSTA RICA**

Xinia CHAVES QUIROS  
 Vice-Ministra de Agricultura  
 San José  
 Phone: +506 2204346  
 Fax: +506 22322103  
 E-mail: xchaves@mag.go.cr

Fernando SÁNCHEZ  
 Embajador ante la Santa Sede  
 Representante Permanente  
 ante la FAO  
 Representación Permanente  
 ante la FAO  
 Embajada de la República de  
 Costa Rica  
 ante la Santa Sede  
 Roma, Italia

Orlando GUZMÁN  
 VASQUEZ  
 Segundo Secretario  
 Representante Permanente  
 Alterno ante la FAO  
 Representación Permanente  
 ante la FAO  
 Embajada de la República de  
 Costa Rica ante la Santa  
 Sede  
 Roma, Italia  
 Phone: +39 0680660390  
 Fax: +39 0680660390  
 E-mail: misfao@gmail.com

Greta PREDELLA  
 Asistente  
 Representante Permanente  
 ante la FAO  
 Representación Permanente  
 ante la FAO  
 Embajada de la República de  
 Costa Rica ante la Santa  
 Sede  
 Roma, Italia

Jorge REVOLLO  
 Ministro Consejero  
 Representante Permanente  
 Alterno ante la FAO  
 Representación Permanente  
 ante la FAO  
 Embajada ante la Santa Sede  
 Roma, Italia

Giovanna VALVERDE  
 STARK  
 Directora de Asuntos  
 Internacionales  
 Ministerio de Agricultura y  
 Ganadería  
 San José  
 E-mail: misfao@gmail.com;  
 gvalverde@mag.go.cr

#### **CUBA**

Luis Alberto MARIN  
 LLANES  
 Representante Permanente  
 Alterno ante la FAO  
 Representación Permanente  
 ante la FAO  
 Embajada de la República de  
 Cuba  
 Roma, Italia  
 Phone: +39 065781123  
 Fax: +39 065780614  
 E-mail: alternocuba@  
 ecuitalia.it

Silvia ALVAREZ ROSSELL  
 Representante Permanente  
 Adjunto ante la FAO  
 Roma, Italia  
 Phone: +39 06 5781123  
 Fax: +39 06 5745445  
 E-mail: adjuntocuba@  
 ecuitalia.it

#### **CYPRUS/CHYPRE/CHIPRE**

Christina PITTA  
 Alternate Permanent  
 Representative to FAO  
 Permanent Representation to  
 FAO  
 Embassy of the Republic of  
 Cyprus to the Holy See  
 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 6865758  
 Fax: +39 06 68803756  
 E-mail: cpitta1472@  
 gmail.com

**DEMOCRATIC PEOPLE'S  
REPUBLIC OF KOREA/  
RÉPUBLIQUE POPULAIRE  
DÉMOCRATIQUE DE  
CORÉE/REPÚBLICA  
POPULAR DEMOCRÁTICA  
DE COREA**

Tae Song HAN  
Ambassador  
Permanent Representative to  
FAO  
Permanent Representation to  
FAO  
Embassy of the Democratic  
People's Republic of Korea  
Rome, Italy

Chol Min KIM  
Alternate Permanent  
Representative to FAO  
Permanent Representation to  
FAO  
Embassy of the Democratic  
People's Republic of Korea  
Rome, Italy

Hyo Sik KIM  
Counsellor  
Deputy Permanent  
Representative to FAO  
Permanent Representation to  
FAO  
Embassy of the Democratic  
People's Republic of Korea  
Rome, Italy

**DENMARK/DANEMARK/  
DINAMARCA**

Søren SKAFTE  
Deputy Permanent  
Representative to FAO  
Permanent representation to  
FAO  
Royal Danish Embassy  
Rome, Italy  
Phone: +39 0697748329  
Fax: +39 0697748399  
E-mail: sorska@um.dk

Egill BOCCANERA  
Agricultural Attaché  
Alternate Permanent  
Representative to FAO  
Permanent Representation to  
FAO  
Royal Danish Embassy  
Rome, Italy

Charlotte Raae TEODONIO  
Agricultural Attaché  
Permanent Representative to  
FAO  
Permanent Representation to  
FAO  
Royal Danish Embassy  
Rome, Italy  
Phone: +39 0697748330  
Fax: +39 0697748399  
E-mail: chateo@um.dk

Peter VENDELBOE  
Attaché  
Permanent Representative to  
FAO  
Permanent representation to  
FAO  
Royal Danish Embassy  
Rome, Italy  
Phone: +39 0697748321  
Fax: +39 0697748399  
E-mail: petven@um.dk

**DOMINICAN REPUBLIC/  
RÉPUBLIQUE  
DOMINICAINE/  
REPÚBLICA  
DOMINICANA**

Mario ARVELO  
Embajador  
Representante Permanente  
ante la FAO  
Roma, Italia  
E-mail: mario@  
marioarvelo.com

Rawell ARBAJE  
Consejero  
Representante Permanente  
ante la FAO  
Roma, Italia

Maria LAUREANO  
Primer Secretario  
Representante Permanente  
ante la FAO  
Roma, Italia

Julia VICIOSO  
Ministro Consejero  
Representante Permanente  
ante la FAO  
Roma, Italia

**ECUADOR/ÉQUATEUR**

Carlos VALLEJO LÓPEZ  
Embajador  
Representante Permanente del  
Ecuador ante la FAO  
Embajada de la República del  
Ecuador  
Rome, Italy  
Phone: +39 06 89672820  
Fax: +39 06 89672821  
E-mail: mecuroma@  
ecuador.it

José Antonio CARRANZA  
Primer Secretario  
Representante Permanente  
Alterno ante la FAO  
Roma, Italia  
Phone: +39 06 89672820  
E-mail: mecuroma@  
ecuador.it

Humberto GÓMEZ  
Jefe de Coordinación Técnico  
Logística  
Agregaduría de Defensa del  
Ecuador en Italia  
Quito  
E-mail:  
inocar.humberto.gomez@  
gmail.com

Nidia MEDRANA  
Directora Jurídica  
Subsecretaria de Recursos  
Pesqueros  
E-mail: nidia.medranda@  
pesca.gob.ec

Molke MENDOZA  
 Director de Control de  
 Recursos Pesqueros  
 Phone: +593 052 611410  
 E-mail: molke.mendoza@  
 pesca.gob.ec

### **EGYPT/ÉGYPTE/EGIPTO**

Essam OSMAN FAYED  
 Minister Plenipotentiary  
 Deputy Permanent  
 Representative to FAO  
 Permanent Representation to  
 FAO  
 Embassy of the Arab  
 Republic of Egypt  
 Rome, Italy

### **EUROPEAN UNION (MEMBER ORGANIZATION)/UNION EUROPÉENNE (ORGANISATION MEMBRE)/UNIÓN EUROPEA (ORGANIZACIÓN MIEMBRO)**

Antonio FERNANDEZ  
 AGUIRRE  
 International Coordination  
 Officer, DG MARE  
 European Commission  
 Directorate-General for  
 Fisheries and Maritime  
 Affairs, Joseph II, 99  
 1049 Brussels, Belgium

John BRINCAT  
 DG Mare  
 European Commission  
 Directorate-General Maritime  
 Affairs and Fisheries  
 1049 Brussels, Belgium

Desiree KJOLSEN  
 Directorate-General Maritime  
 Affairs and Fisheries  
 European Commission  
 1049 Brussels, Belgium

Michel MORIN  
 Legal Advisor  
 European Commission  
 Directorate-General Maritime  
 Affairs and Fisheries  
 1049 Brussels, Belgium

Adelaida REY ANEIROS  
 International Relations  
 Officer  
 Directorate-General MARE  
 European Commission,  
 Joseph II, 99  
 1049 Brussels, Belgium  
 Phone: +32 2 2995367  
 E-mail: adelaida.rey-  
 aneiros@ec.europa.eu

### **FRANCE/FRANCIA**

Nicolas FAIRISE  
 Chargé de mission affaires  
 internationales  
 Ministre en charge de  
 l'agriculture et de la pêche  
 Direction des pêches  
 maritimes et de l'aquaculture  
 Paris

### **GABON/GABÓN**

Louis Stanislas  
 CHARICAUTH  
 Conseiller  
 Représentant permanent  
 suppléant auprès de la FAO  
 Représentation permanente  
 auprès de la FAO  
 Ambassade de la République  
 gabonaise  
 Rome, Italie

### **GERMANY/ALLEMAGNE/ ALEMANIA**

Bruno HOFFSTADT  
 Deputy Head of Division  
 Division 613  
 Fisheries Structure and  
 Market Policy, Marine  
 Protection  
 Bonn  
 Phone: +49 (0)228 99 529-  
 3323  
 Fax: +49 (0)228 99 529-4410  
 E-mail: bruno.hoffstadt@  
 bmelv.bund.de

### **GHANA**

Mike AKYEAMPONG  
 Chairman  
 Fisheries Commission  
 Ministry of Food and  
 Agriculture  
 Accra  
 Phone: +233 249672173  
 Fax: +233302663250  
 E-mail: mikemercurygh@  
 yahoo.com

Patricia MARKWEI  
 Deputy Director of Fisheries  
 Ministry of Food and  
 Agriculture  
 Accra  
 Phone: +233 244272791  
 Fax: +233 302663250  
 E-mail:  
 patmark3@yahoo.com

Samuel N.K. QUAATEY  
 Director of Fisheries  
 Ministry of Food and  
 Agriculture  
 Accra  
 Phone: +233 208163412  
 E-mail: samquaatey@  
 yahoo.com

Nii QUAYE-KUMAH  
 Alternate Permanent  
 Representative to FAO,  
 IFAD and WFP  
 Embassy of the Republic of  
 Ghana  
 Rome, Italy  
 Phone: +39 3890165333  
 E-mail: nii.quaye.kumah@  
 gmail.com

#### **GREECE/GRÈCE/GRECIA**

Dimitra SAVVOPOULOU  
 Chef d'Unité  
 Ministère du développement  
 Direction générale de la pêche  
 Direction de la pêche  
 maritime  
 Athènes  
 Phone: +30 2109287179  
 Fax: +30 2109287110  
 E-mail: syg022@minagric.gr

#### **GUATEMALA**

Tyrone René HIDALGO  
 CÁCERES  
 Viceministro de Marina  
 Ministerio de la Defensa  
 Nacional  
 Ciudad de Guatemala  
 Phone: +502 2331 3674  
 Fax: +502 2334-4575  
 E-mail: navy54@gmail.com

Ileana RIVERA DE  
 ANGOTTI  
 Ministro Consejero  
 Representante Permanente  
 Adjunto  
 Representación Permanente  
 ante los Organismos de  
 Naciones Unidas  
 Roma, Italia  
 Phone: +39 0636381143  
 E-mail: misfao.guatemala@  
 gmail.com

Sylvia M. L. WOHLERS DE  
 MEIE  
 Ministro Consejero  
 Encargado de Negocios  
 Representante Permanente  
 Adjunto ante la FAO  
 Roma, Italia  
 Phone: +39 06 3638 11 43  
 Fax: +39 06 3291 639  
 E-mail: swohlers@  
 minex.gob.gt

#### **GUINEA/GUINÉE**

Nabi Souleymane  
 BANGOURA  
 Juriste  
 Ministère de la pêche et de  
 l'aquaculture  
 Conakry  
 Phone: +224 68237972  
 E-mail: bangouranabis@  
 yahoo.fr

Moussa KEITA KABASSAN  
 Directeur général  
 Surveillance des pêches  
 Centre national de  
 surveillance des pêches  
 Ministère de la pêche et  
 aquaculture  
 Conakry  
 Phone: +224 63 180432  
 E-mail: kkm466@yahoo.fr

Amadou SAKO  
 Directeur national adjoint  
 marine marchande  
 Ministère des transports  
 Conakry

Mamady SISSOKO  
 Chef section navires -  
 navigabilité par intérim à la  
 Direction nationale marine  
 marchande  
 Ministère des transports  
 Conakry

#### **HONDURAS**

Mayra REINA DE TITTA  
 Ministro Consejero  
 Representante Permanente  
 Adjunto ante la FAO  
 Representación Permanente  
 ante la FAO  
 Roma, Italia  
 Phone: +39 06 3207236  
 Fax: +39 06 3207973

#### **ICELAND/ISLANDE/ ISLANDIA**

Arnor SNAEBJORNSSON  
 Legal Advisor  
 Reykjavík  
 Phone: +354 8635211  
 E-mail: arnor@anr.is

Kristján Freyr HELGASON  
 Senior Expert, Fisheries  
 Management  
 Department of Resource  
 Management  
 Ministry of Industries and  
 Innovation  
 Reykjavík  
 Phone: +354 8969725  
 Fax: +354 5521160  
 E-mail: kristjanf@anr.is

Grimur VALDIMARSSON  
 Senior Advisor  
 Ministry of Fisheries and  
 Agriculture  
 Reykjavík

#### **INDIA/INDE**

Ajay SRIVASTAVA  
 Director (Fisheries  
 Economics)  
 Department of Animal  
 Husbandry, Dairying and  
 Fisheries  
 Ministry of Agriculture  
 New Delhi  
 Phone: +91 1123097012  
 Fax: +91 1123097012  
 E-mail: ajayeconomic@  
 rediffmail.com

**INDONESIA/INDONÉSIE**

Bambang ARIADI  
Deputy Director of Fishing  
Vessel Registration  
Directorate General of  
Capture Fisheries  
Ministry of Marine Affairs  
and Fisheries  
Jakarta

Hanung CAHYONO  
Head of Legal and  
Organization Bureau  
Ministry of Marine Affairs  
and Fisheries  
Jakarta  
Phone: +62 2135 00 041  
Fax: +62 2135 10 00 49  
E-mail: pusdatin@kkp.go.id

Hamim HAMIM  
Agriculture Attaché  
Permanent Representative of  
the Republic of Indonesia to  
FAO  
Embassy of the Republic of  
Indonesia  
Rome, Italy  
Phone: +39 06 42009150  
Fax: +39 06 4880280  
E-mail: indorom@  
indonesianembassy.it

Fuad HIMAWAN  
Head of Division  
Ministry of Marine Affairs  
and Fisheries  
Jakarta  
Phone: +62 213500041  
Fax: +62 21 35100049  
E-mail: fhimawan@  
hotmail.com

Bustami MAHYUDDIN  
Head of Jakarta Oceanic  
Fishing Port  
Ministry of Marine Affairs  
and Fisheries  
Jakarta  
Phone: +62 21 3500041  
Fax: +62 21 35100049  
E-mail: pusdatin@kkp.go.id

Agus Prihatin SAPTONO  
Minister Councillor  
Alternate Permanent  
Representative to FAO  
Rome, Italy  
Phone: +39 06 4200911  
Fax: +39 06 4880280  
E-mail: agus\_psaptono@  
yahoo.com

Saut TAMPUBOLON  
Head of Sub-Directorate of  
Fishing Vessel Registration  
Ministry of Marine Affairs  
and Fisheries  
Rome, Italy  
Phone: +62 21 3500041  
Fax: +62 21 35100049  
E-mail: pusdatin@kcp.go.id

Muhammad ZAINI HANAFI  
Director of Fisheries Vessel  
and Fisheries Gear  
Ministry of Fisheries and  
Marine  
Jakarta  
Phone: +62 21 3500041  
Fax: +62 2135100049  
E-mail:  
emzethaef@yahoo.com

**IRAN (ISLAMIC  
REPUBLIC OF)/ IRAN  
(RÉPUBLIQUE  
ISLAMIQUE D')/IRÁN  
(REPÚBLICA ISLÁMICA  
DEL)**

Seyed Aminollah TAGHAVI  
MOTLAGH SEYED A.  
Ambassador  
Permanent Representative to  
FAO  
Rome, Italy  
Phone: +39 065754493  
Fax: +39 065747636  
E-mail: missiranfao@  
missiranfao.191.it

Ghazanfar AZADI  
Deputy Director General for  
Fishing and Fishing Affairs  
Iran Fisheries Organization  
(SHILAT)  
Ministry of Jihad-e-  
Agriculture  
Tehran

Seyed Morteza ZAREI  
SEYED  
Alternate Permanent  
Representative to FAO  
Rome, Italy  
Phone: +39 065754493  
Fax: +39 065747636  
E-mail: missiranfao@  
missiranfao.191.it

**IRAQ**

Hassan JANABI  
Ambassador  
Permanent Representative to  
FAO  
Rome, Italy  
Phone: +39 06 88920492  
Fax: +39 06 64420252  
E-mail: iraq.fao@gmail.com

Ala MASHTA  
Technical Employee  
Permanent Representation to  
FAO  
Rome, Italy  
Phone: +39 06 88920492  
Fax: +39 06 64420252  
E-mail: a.mashta@iraqfao.org

**IRELAND/IRLANDE/  
IRLANDA**

Adrian HICKEY  
Sea Fisheries Protection  
Officer  
Sea Fisheries Protection  
Authority  
Marine Headquarters  
Cork  
Phone: +353 23 8859348  
Fax: +353 23 8859720  
E-mail: adrian.hickey@sfpai.ie



**ITALY/ITALIE/ITALIA**

Claudio MISCIA  
First Counsellor  
Alternate Permanent  
Representative to FAO  
Permanent Representation to  
FAO  
Rome, Italy

Dario CAU  
Head of FMC Unit  
Ministry of Agriculture  
Coastguard Headquarters  
Rome, Italy

Annunziata D'ANIELLO  
LT Commander  
Ministry of Agriculture  
Coastguard Headquarters  
Rome, Italy

Alessio MORELLI  
LT Commander  
Head of Fisheries National  
Control Unit  
Ministry of Agriculture -  
Coast Guard  
Rome, Italy

**JAPAN/JAPON/JAPÓN**

Katsumasa MIYAUCHI  
Assistant Director  
Tokyo  
Phone: +81 3 3591 1086  
Fax: +81 3 3502 0571  
E-mail: katumasa\_miyauchi@  
nm.maff.go.jp

Akiko ONODERA  
Fisheries Division  
Ministry of Foreign Affairs  
Tokyo  
Phone: +81 3 5501 8338  
E-mail: akiko.onodera@  
mofa.go.jp

Ryo OMORI  
Alternate Permanent  
Representative to FAO  
Rome, Italy  
Phone: +39 06 487 99411  
Fax: +39 06 488 5109  
E-mail:  
ryo.omori@mofa.go.jp

Haruo TOMINAGA  
Deputy Director International  
Affairs Division  
Fisheries Agency of Japan  
Tokyo

Katsumasa MIYAUCHI  
Alternate  
Permanent Representative to  
FAO  
Permanent Representation to  
FAO  
Embassy of Japan  
Rome, Italy

**KENYA**

Paul M. KALIIH  
Deputy Head of Mission  
Permanent Representative of  
the Republic of Kenya to  
FAO  
Embassy of the Republic of  
Kenya  
Rome  
Phone: +39 06802717/8  
Fax: +39 068082707  
E-mail: pmkaliih@  
embassyofkenya.it

Amos KITURI  
Inspection Manager  
(Engineering)  
Kenya Maritime Authority  
Mombasa  
Phone: +39 068082714/+254  
41 2318 398

**KIRIBATI**

Raikaon TUMOAO  
Acting Director of Fisheries  
Ministry of Fisheries and  
Marine Resources  
Development  
PO Box 64  
Bairiki, Tarawa  
Phone: +686 21099  
E-mail:  
raikaont@mfmrd.gov.ki

**KUWAIT/KOWEÏT**

Khaled A.O. AL RASHED  
Permanent Representative to  
FAO  
Permanent Representation to  
FAO  
Rome, Italy

Faisal AL-HASAWI  
First Secretary  
Alternate Permanent  
Representative to FAO  
Permanent Representation to  
FAO  
Rome, Italy  
Phone: +39 06 5754598  
Fax: +39 06 5754590  
E-mail:  
faysal\_498@yahoo.com

Manar AL-SABAH  
Alternate Permanent  
Representative to FAO  
Permanent Representation to  
FAO  
Rome, Italy

Salah AL BAZZAZ  
Technical Advisor  
Permanent Representative to  
FAO  
Rome, Italy  
Phone: +39 06 5754598  
Fax: +39 06 5754590

Norma CALABRESE  
Support Staff  
Permanent Representation to  
FAO  
Rome, Italy

Meriem CHENA  
Support Staff  
Permanent Representation to  
FAO  
Rome, Italy

Said STELI  
Support Staff  
Permanent Representation to  
FAO  
Rome, Italy

#### **LEBANON/LIBAN/ LÍBANO**

Abdellah AHMAD  
Conseiller du Ministre de  
l'agriculture  
Ministère de l'agriculture  
Beyrouth  
Phone: +96 13297086  
Fax: +96 1422921  
E-mail: a.h.ahmad@live.com

Dahej EL MOKDAD  
Chef  
Bureau forêts  
Ministère de l'agriculture  
Liban  
Phone: + 96 11 849622  
E-mail:  
dahejM@hotmail.com

Ahmad ZGHEIB  
Directeur du Cabinet du  
Ministre  
Ministère de l'agriculture  
Beyrouth

#### **LIBERIA/LIBÉRIA**

Mohammed S. SHERIFF  
Minister Plenipotentiary  
Permanent Representative to  
FAO  
Rome, Italy  
Phone: +39 3667430920  
Fax: +39 0635344729  
E-mail: liberiaembassy@  
hotmail.com

A. Haruna-Rashid KROMAH  
Secretary  
Embassy of the Republic of  
Liberia  
Rome, Italy  
Phone: +39 3294035468  
Fax: +39 0635344729  
E-mail: ahrk510@yahoo.com

#### **LIBYA/LIBYE/LIBIA**

Abdalla A.M ZAIED  
Ambassador  
Permanent Representative to  
FAO  
Rome, Italy  
Phone: +39 0632609854  
Fax: +39 063225438  
E-mail: faoprly@yahoo.com

Elhadi E.E ELZANATI  
Alternate Permanent  
Representative to FAO  
Rome, Italy  
Phone: +39 0632609854  
Fax: +39 063225438  
E-mail: faoprly@yahoo.com

Salem HAROUN  
Employee  
Permanent Representation of  
Libya to FAO  
Rome, Italy  
Phone: +39 0632609854  
Fax: +39 063225438  
E-mail: faoprly@yahoo.com

#### **MALAYSIA/MALAISIE/ MALASIA**

Amir Hamzah HARUN  
Assistant Agriculture Attaché  
Alternate Permanent  
Representative to FAO,  
WFP, IFAD  
Embassy of Malaysia  
Rome, Italy  
Fax: +39 06 8555110

Rohani MOHD ROSE  
Chief Licensing Section  
Licensing and Resources  
Management Division  
Department of Fisheries  
Malaysia  
Putrajaya

Azman MOHD SAAD  
Agriculture Attaché  
Alternate Permanent  
Representative to FAO  
Permanent Representation to  
FAO  
Embassy of Malaysia  
Rome, Italy

Azhar MOHD ISA  
Assistant Agriculture Attaché  
Alternate Permanent  
Representative to FAO  
Permanent Representation to  
FAO  
Embassy of Malaysia  
Rome, Italy

#### **MEXICO/MEXIQUE/ MÉXICO**

Mario AGUILAR  
Ministro Consejero  
Embajada de Mexico en  
Estados Unidos de América  
CONAPESCA  
Washington DC  
Phone: +1 202 2576821  
E-mail:  
marioaguilars@aol.com;  
marioaguilars@  
conapesca.gob.mx

Alan ROMERO ZAVALA  
Segundo Secretario  
Representante Permanente de  
México ante la FAO  
Embajada de los Estados  
Unidos Mexicanos  
Roma, Italia  
Phone: +39 06 44115219  
Fax: +39 06 44115220  
E-mail: aromeroz@  
sre.gob.mx

**MOROCCO/MAROC/  
MARRUECOS**

Mohamed BEN BARI  
 Chef de Service des  
 inspections et contrôles des  
 navires de pêche  
 Ministère de l'agriculture et  
 de la pêche Maritime  
 Département des pêches  
 maritimes  
 Rabat

Noureddine AISSAOUI  
 Délégué des pêches maritimes  
 de Casablanca  
 Ministère de l'agriculture et  
 de la pêche maritime  
 Département des pêches  
 maritimes  
 Rabat

Zahra ROCHDI  
 Chef de division des affaires  
 juridiques  
 Ministère de l'agriculture et  
 des pêches maritimes  
 Rabat

Khalil QAINI  
 Chef de service à la Direction  
 des pêches maritimes et de  
 l'aquaculture  
 Ministère de l'agriculture et  
 de la pêche maritime  
 Rabat  
 Phone: +39 06 62 542501  
 E-mail: qaini@mpm.gov.ma

**MOZAMBIQUE**

Castiano MANUEL  
 Deputy Director General  
 National Fisheries  
 Administration  
 Maputo

Marcelo Raul CHAQUISSE  
 Deputy National Director of  
 Agrarian Service  
 Rua da Resistencia 1746  
 PO Box 2272  
 Phone: +258 21415110  
 Fax: +258 21415103  
 E-mail: mchaquisse@  
 gmail.com

Laurinda Fernando Saide  
 BANZE  
 Alternate Permanent  
 Representative to FAO  
 Permanent Representation to  
 FAO  
 Embassy of the Republic of  
 Mozambique  
 Rome, Italy

Leonid CHIMARIZENE  
 SANTANA  
 Lawyer  
 National Fisheries  
 Administration

**NAMIBIA/NAMIBIE**

Rosalia MUPETAMI  
 Ministry of Home Affairs

Bonifatius AMUTSE  
 Deputy Director  
 Operations-Monitoring,  
 Control and Surveillance  
 Ministry of Fisheries and  
 Marine Resources  
 Pibag 13355  
 Windhoek  
 Phone: +264 61 2053013  
 Fax: +264 61 240412  
 E-mail: bamutse@  
 mfmr.gov.na

**NETHERLANDS/PAYS-  
BAS/PAÍSES BAJOS**

Leon BOUTS  
 Senior Policy Advisor  
 Fisheries  
 Food Authority, Ministry of  
 Economic Affairs,  
 Agriculture and Innovation  
 The Hague

Yoshinobu TAKEI  
 Research Associate  
 Netherlands Institute for the  
 Law of the Sea  
 Utrecht University  
 Utrecht

**NEW ZEALAND/  
NOUVELLE-ZÉLANDE/  
NUEVA ZELANDIA**

Jane WILLING  
 Manager International  
 Fisheries  
 Ministry of Fisheries  
 Wellington  
 Phone: +644 8194651  
 Fax: +644 8194644  
 E-mail: Jane.Willing@  
 maf.govt.nz

Alexandra LENNOX-  
 MARWICK  
 Legal Adviser  
 Ministry of Foreign Affairs  
 and Trade  
 Wellington

**NORWAY/NORVÈGE/  
NORUEGA**

Jan Pieter GROENHOF  
 Assistant Director General  
 Norwegian Ministry of  
 Fisheries and Coastal  
 Affairs  
 Oslo

Terje LØBACH  
 Director  
 Directorate of Fisheries  
 Bergen  
 E-mail: terje.lobach@  
 fiskeridir.no

Elisabeth GABRIELSEN  
 Senior Adviser  
 Ministry of Fisheries and  
 Coastal Affairs  
 Oslo  
 Phone: +47 22  
 249090/246400  
 Fax: +47 22 249585  
 E-mail: eng@fkd.dep.no

Gunnar STØLSVIK  
 Head of the Norwegian  
 National Advisory Group  
 against Organized IUU  
 Fishing  
 Norwegian Ministry of  
 Fisheries and Coastal  
 Affairs  
 Oslo  
 Phone: +47 22245483  
 E-mail: ffa@fkd.dep.no

Hilde OGNEDAL  
 Senior Legal Adviser  
 Norwegian Directorate of  
 Fisheries  
 Bergen  
 E-mail: hilde.ognedal@  
 fiskeridir.no

Harald Nicolay KNUDTZON  
 Legal Intern  
 Norwegian Ministry of  
 Fisheries and Coastal  
 Affairs  
 Oslo

**PAPUA NEW GUINEA/  
 PAPOUASIE-NOUVELLE-  
 GUINÉE/ PAPUA NUEVA  
 GUINEA**

Alois KINOL  
 Coordinator EU IUU and  
 Audit and Certification  
 National Fisheries Authority  
 Port Moresby  
 Phone: +675 3090480  
 Fax: +675 320 2061  
 E-mail:  
 akinol@fisheries.gov.pg

**PANAMA/PANAMÁ**

Bernardo JARAMILLO  
 PERALTA  
 Director General de Fomento  
 y Asistencia Técnica  
 Autoridad de los Recursos  
 Acuáticos de Panamá  
 Panamá  
 Phone: +507 5116000  
 Fax: +507 5116013  
 E-mail: bernyjaramillo@  
 arap.gob.pa

Gina Lilibeth VERGARA  
 BALLESTEROS  
 Abogada  
 Departamento de Control y  
 Cumplimiento  
 Dirección General de Marina  
 Mercante  
 Autoridad Marítima de  
 Panamá  
 Panamá  
 Phone: +507 5015030  
 Fax: +507 5015030  
 E-mail: gvergarab@  
 amp.gob.pa

Leonel Iván CONTRERAS  
 VEGA  
 Abogado  
 Departamento Legal  
 Dirección General de Marina  
 Mercante  
 Autoridad Marítima de  
 Panamá  
 Panamá  
 Phone: +507 5015205  
 Fax: +507 5015205  
 E-mail: leonel.contreras@  
 amp.gob.pa

Giovanni Arturo LAURI  
 CARRETI  
 Administrador General  
 Autoridad de los Recursos  
 Acuáticos de Panamá  
 Panamá  
 Phone: +507 5116012  
 Fax: +507 5116013  
 E-mail:  
 administraciongeneral@  
 arap.gob.pa

Gerardo VEGA  
 Ministro Consejero  
 Representante Permanente  
 Alternante ante la FAO  
 Roma, Italia  
 Phone: +39 06 44265429

**PARAGUAY**

Nestor CARRILLO ROTELA  
 Agregado Militar

**PERU/PÉROU/PERÚ**

Jose BETANCOURT  
 Deputy Permanent  
 Representative to FAO  
 Permanent Representation to  
 FAO  
 Rome, Italy

Manuel ALVAREZ  
 Representante Permanente  
 Alternante ante la FAO  
 Representación Permanente  
 ante la FAO  
 Roma, Italia

Alfredo AROSEMENA  
 FERREYROS  
 Embajador  
 Representante Permanente  
 ante la FAO  
 Roma, Italia  
 Phone: +39 06 80691510  
 E-mail: embperu@  
 ambasciataperu.it

Alexandra TONSMANN  
 Representante Permanente  
 Alternante ante la FAO  
 Roma, Italia  
 Phone: +39 392 236 5361  
 E-mail: commerciale@  
 ambasciataperu.it

**PHILIPPINES/FILIPINAS**

Esteban PAGARAN  
Alternate Permanent  
Representative to FAO  
Permanent Representation to  
FAO  
Embassy of Philippines  
Rome, Italy

**POLAND/POLOGNE/  
POLONIA**

Monika DULIAN  
Alternate Permanent  
Representative to FAO  
Permanent Representation to  
FAO  
Rome, Italy

Wojciech OSTROWSKI  
Minister Counsellor  
Permanent Representative to  
FAO  
Permanent Representation to  
FAO  
Rome, Italy

**PORTUGAL**

José Egídio BARBEITO  
Deputy Permanent  
Representative to FAO  
Permanent Representation to  
FAO  
Rome, Italy

**REPUBLIC OF KOREA/  
RÉPUBLIQUE DE  
CORÉE/REPÚBLICA DE  
COREA**

Kihwan KIM  
Deputy Director  
Ministry for Food,  
Agriculture, Forestry and  
Fisheries  
Seoul

Milga SUH  
Assistant Director  
Ministry for Food,  
Agriculture, Forestry and  
Fisheries  
Sejong  
Phone: +82 10 2585 1081  
E-mail: smg1335@korea.kr

Junhan SEO  
Senior Deputy Director  
International Fisheries  
Organization Division  
Ministry for Food,  
Agriculture, Forestry and  
Fisheries  
Phone: +82 25002412  
E-mail: junhans@korea.kr

Sung-Su KIM  
Deputy Director  
Deep-Sea Fisheries Division  
Ministry of Food, Agriculture,  
Fisheries and Forestry  
Seoul

Hyun-Jin PARK  
Special Advisor  
International Fisheries  
Organization Division  
Ministry for Food,  
Agriculture, Forestry and  
Fisheries  
Seoul  
E-mail: hjpark222@  
hanmail.net

Mingyu PARK  
Professor of Law  
INHA University  
Incheon  
Phone: + 82 10 2035 2331  
E-mail: trade@inha.ac.kr

Soonhyung PARK  
Assistant Director  
Ministry for Food,  
Agriculture, Forestry and  
Fisheries  
Seoul  
Phone: + 82 44 201 2821  
E-mail: soonang@korea.kr

Jiwon YOON  
Advisor  
International Affairs and  
International Fisheries  
Korea Fisheries Association  
Phone: + 82 10 2106 7555  
E-mail: jinon.yoon@ififc.org

**RUSSIAN FEDERATION/  
FÉDÉRATION DE  
RUSSIE/FEDERACIÓN DE  
RUSIA**

Alexander OKHANOV  
Alternate Permanent  
Representative to FAO  
Permanent Representation to  
FAO  
Embassy of the Russian  
Federation  
Rome, Italy  
Phone: +39 068557749  
Fax: +39 068557749  
E-mail: rusfishfao@mail.ru

Damir BEKYASHEV  
Leading scientific specialist  
of the All-Russian Research  
Institute of Fisheries and  
Oceanography  
(FSUE "VNIRO")  
Moscow  
Phone: +7 4992649387  
Fax: +7 4992649187  
E-mail: dambek@yandex.ru

**SENEGAL/SÉNÉGAL**

Bassirou DIARRA  
Chef  
Division des Inspections et de  
Contrôle (DPSP)  
Ministère de la pêche et des  
affaires maritimes  
Dakar  
Phone: +77 634 75 32

**SOUTH AFRICA/AFRIQUE  
DU SUD/SUDÁFRICA**

Johann AUGUSTYN  
Chief Director  
Fisheries Research and  
Development  
Department of Agriculture  
Forestry and Fisheries  
Rogge Bay  
Phone: +27 21 4023102  
Fax: +27 21 4023639  
E-mail: JohannAU@  
daff.gov.za

Moshibudi Priscilla  
RAMPEDI  
Counsellor: Agricultural  
Affairs  
Alternate Permanent  
Representative to FAO  
Rome, Italy  
Phone: +39 06 85254239  
Fax: +39 06 85300373  
E-mail: rampedi@sudafrica.it

**SPAIN/ESPAGNE/ESPAÑA**

Carmen-Paz MARTÍ  
DOMÍNGUEZ  
Coordinadora de Área  
Subdirección General de  
Acuerdos y Organizaciones  
regionales de Pesca  
Ministerio de Agricultura y  
Alimentación y Medio  
Ambiente  
Madrid  
Phone: +34 91476169  
E-mail: cmartido@marm.es

Carlos BLANCO MORENO  
Subdirector General de  
Acuerdos y Organizaciones  
Regionales de Pesca  
Ministerio de Agricultura,  
Alimentación y Medio  
Ambiente  
Madrid  
Phone: + 34 91 347.6040/41  
Fax: + 34 91 347.6042  
E-mail: cmorenob@  
magrama.es

Elías GUIA E.  
Representante Permanente  
Alternante ante la FAO y el  
PMA  
Phone: +39 06 6878762  
Fax: +39 066873076  
E-mail: eguia@magrama.es

Paula SÁNCHEZ  
HERNÁNDEZ  
Asistente  
Representación Permanente  
ante la FAO y el PMA  
Roma, Italia  
Phone: +39 06 6869539  
Fax: +39 06 6873076  
E-mail: psanchezh1991@  
gmail.com

**SRI LANKA**

Asitha PERERA  
Ambassador  
Permanent Representative to  
FAO  
Phone: +39 06 8554560  
Fax: +39 06 84241670  
E-mail: embassy@  
srilankaembassyrome.org

Gothami INDIKADAHENA  
Minister (Commercial)  
Deputy Permanent  
Representative  
Permanent Representation to  
FAO  
Rome, Italy  
Phone: +39 8554560  
Fax: +39 06 84241670  
E-mail:  
minister.comslemrome@  
gmail.com

**SUDAN/SOUDAN/SUDÁN**

Mohamed ELTAYEB  
Counsellor  
Permanent Representative of  
the Republic of the Sudan to  
FAO  
Embassy of the Republic of  
the Sudan  
Rome, Italy  
Phone: +39 06 33222138/  
33221965  
Fax: +39 06 3340841  
E-mail: permrepoffice\_  
sudanembassyrome@  
yahoo.it

**THAILAND/THAÏLANDE/  
TAILANDIA**

Douangporn NA POMBEJRA  
Legal officer  
Department of Fisheries  
Ministry of Agriculture and  
Cooperatives  
Bangkok

Watchara  
CHIEMANUKULKIT  
Engineer  
Marine Department  
Ministry of Transport  
Bangkok

Tritaporn KHOMAPAT  
Minister (Agriculture)  
Permanent Representative to  
FAO  
Office of Agricultural Affairs  
Royal Thai Embassy  
Rome, Italy

Piyawat NAIGOWIT  
Second Secretary  
Alternate Permanent  
Representative to FAO  
Permanent Representation to  
FAO  
Rome, Italy

**THE FORMER YUGOSLAV  
REPUBLIC OF  
MACEDONIA/L'EX-  
RÉPUBLIQUE  
YOUOSLAVE DE  
MACÉDOINE/LA EX  
REPÚBLICA YUGOSLAVA  
DE MACEDONIA**

Elisaveta PANOVSKA  
Alternate Permanent  
Representative to FAO  
Rome, Italy  
Phone: +39 320 80 34762  
E-mail: mission.fao@  
mfa.gov.mk

**TONGA**

Vilimo FAKALOLO  
Deputy Secretary of Fisheries  
Ministry of Agriculture and  
Food, Forest and Fisheries  
Nuku'alofa  
Phone: +676 21 399  
Fax: +676 23 891  
E-mail: vilimo.fakalolo@  
gmail.com

**TUNISIA/TUNISIE/TÚNEZ**

Mehrez BESTA  
Directeur de l'exploitation  
Direction générale de la pêche  
et de l'aquaculture  
Ministère de l'agriculture  
30, rue Alain Savary  
Tunis  
Phone: +216 71 890593  
E-mail: mehrezbesta@  
gmail.com

**TURKEY/TURQUIE/  
TURQUÍA**

Cagdas GURBUZ  
Maritime Expert  
Prime Ministry  
Undersecretariat for  
Maritime Affairs  
Ankara

**UKRAINE/UCRANIA**

Yana SKIBINETSKA  
First Secretary  
Alternate Permanent  
Representative to FAO  
Embassy of Ukraine  
Rome, Italy  
Phone: +39 06 84 13345  
E-mail: y.skibinetska@alice.it

**UNITED ARAB  
EMIRATES/ÉMIRATS  
ARABES UNIS/ EMIRATOS  
ÁRABES UNIDOS**

Mirghani Hassan OBEID ALI  
Embassy of the United Arab  
Emirates  
Rome, Italy  
Phone: +39 06 36306100  
E-mail: uaeroma@tin.it

**UNITED REPUBLIC OF  
TANZANIA/RÉPUBLIQUE-  
UNIE DE TANZANIE/  
REPÚBLICA UNIDA DE  
TANZANÍA**

Ayoub MNDEME  
Agricultural Attaché  
Alternate Permanent  
Representative to FAO  
Embassy of the United  
Republic of Tanzania  
Rome, Italy  
Phone: +39 06 33485820  
Fax: +39 06 33485828  
E-mail: mndemeay@  
gmail.com

Felician KILAHAMA  
Director of Forestry and  
Beekeeping Division  
Ministry of Natural Resources  
and Tourism  
Dar Es Salaam

**UNITED STATES OF  
AMERICA/ÉTATS-UNIS  
D'AMÉRIQUE/ESTADOS  
UNIDOS DE AMÉRICA**

Deirdre M. WARNER-  
KRAMER  
Senior Foreign Affairs Officer  
Office of Marine  
Conservation (OES/OMC)  
Department of State  
Washington, D.C.  
Phone: +1 202 647 2883  
Fax: +1 202 736 7350  
E-mail: warner-kramerdm@  
state.gov

Meggan ENGELKE-ROS  
Attorney-Advisor  
Enforcement Section  
Office of the General Counsel  
National Oceanic and  
Atmospheric Administration  
(NOAA)  
Silver Spring, MD 20910  
Phone: +1 301 427 8284  
E-mail: meggan.engelke-  
ros@noaa.gov

Gregg CASAD  
Coast Guard Liaison Officer  
Office of Law Enforcement  
National Marine Fisheries  
Service  
NOAA  
Silver Spring, MD  
Phone: +1 301 427 8240  
E-mail: gregg.w.casad@  
uscg.mil

Todd DUBOIS  
Assistant Director  
NOAA Office of Law  
Enforcement  
Silver Spring, MD

Dean SWANSON  
Chief  
International Fisheries Affairs  
Division  
Department of Commerce  
NOAA  
National Marine Fisheries  
Service  
Silver Spring, MD  
Phone: +1 301 427 8380  
Fax: +1 301 713 2313  
E-mail: Dean.Swanson@noaa.gov

Keith BENES  
Attorney-Adviser  
U.S. Department of State  
Washington, D.C.

#### URUGUAY

Carlos BENTANCOUR  
Representante Permanente  
Alterno ante la FAO  
Representación Permanente  
ante la FAO  
Roma, Italia  
Phone: +39 064821776/7  
Fax: +39 064823695  
E-mail: uruit@ambasciatauruguay.it

Daniel GILARDONI  
Director General  
Dirección Nacional de  
Recursos Acuáticos  
Ministerio de Ganadería,  
Agricultura y Pesca  
Montevideo  
Phone: +598 24002969  
Fax: +598 24013216  
E-mail: dgilardoni@dinara.gub.uy

#### VANUATU

William NAVITI  
Manager  
Compliance Division  
Fisheries Department  
Port Vila  
Phone: +678 5333340  
E-mail: wnaviti@gmail.com

#### VENEZUELA (BOLIVARIAN REPUBLIC OF)/VENEZUELA (RÉPUBLIQUE BOLIVARIENNE DU)/ VENEZUELA (REPÚBLICA BOLIVARIANA DE)

Luis ALVAREZ FERMIN  
Ministro Consejero  
Representación Permanente  
ante la FAO  
Rome, Italy  
Phone: +39 06 808 1407  
Fax: +39 06 806 90022  
E-mail: embavenefao@iol.it

Gladys URBANEJA DURAN  
Embajadora  
Representante Permanente  
ante la FAO  
Representación Permanente  
ante la FAO  
Embajada de la República  
Bolivariana de Venezuela  
Roma, Italia  
Phone: +39 06 808 1407  
Fax: +39 06 8069 0022  
E-mail: embavenefao@iol.it

Manuel CLAROS OVIEDO  
Segundo Secretario  
Representación Permanente  
ante la FAO  
Embajada de la Republica  
Bolivariana de Venezuela  
Roma, Italia  
Phone: +39 06 808 1407  
Fax: +39 06 8069 0022  
E-mail: embavenefao@iol.it

#### VIET NAM

Nguyen Quoc ANH  
Deputy Head of Capture  
Division  
Department of Capture  
Fishery and Resource  
Protection  
Ministry of Agriculture and  
Rural Development  
Hanoi  
Phone: +84 4 37714238  
Fax: +84 4 37714721  
E-mail: quocanh74hn@yahoo.com

#### YEMEN/YÉMEN

Khalid A. AL AKWA  
Ambassador and Permanent  
Representative to FAO  
Embassy of the Republic of  
Yemen  
Rome, Italy  
Phone: +39 06 4423 1679  
Fax: +39 06 44234763  
E-mail: segreteria@yemenembassy.it

Omer H. SABA'A  
Minister Plenipotentiary and  
Alternate Permanent  
Representative  
Embassy of the Republic of  
Yemen  
Rome, Italy  
Phone: +39 06 4423 1679  
Fax: +39 06 4423 4763  
E-mail: segreteria@yemenembassy.it

Abdullah N. AL-NA'AMI  
Third Secretary and Alternate  
Permanent Representative to  
FAO  
Embassy of the Republic of  
Yemen  
Rome, Italy  
Phone: +39 06 4423 1679  
Fax: +39 06 4423 4763  
E-mail: segreteria@yemenembassy.it



Haytham A. SHOJA'AADIN  
Counsellor  
Alternate Permanent  
Representative to FAO  
Rome, Italy  
Phone: +39 06 44231679  
E-mail: segreteria@  
yemenembassy.it

#### **ZAMBIA/ZAMBIE**

Trevor SICHOMBO  
First Secretary  
Alternate Permanent  
Representative to FAO  
Permanent Representation to  
FAO  
Embassy of the Republic of  
Zambia  
Rome, Italy

Christabel MUKUYU  
First Secretary Agriculture  
Permanent Representation to  
FAO  
Rome, Italy  
Phone: +39 389 0986632  
E-mail: christabelmukuyu@  
yahoo.com

#### **ZIMBABWE**

Mary Sibusisiwe MUBI  
Ambassador  
Permanent Representative  
to FAO  
Permanent Representation to  
FAO  
Rome, Italy

Tendai NHEKEDZA  
Consellor  
Alternate Permanent  
Representative to FAO  
Permanent Representation to  
FAO  
Rome, Italy

#### **ASSOCIATE MEMBER/MEMBRE ASSOCIÉ/MIEMBRO ASOCIADO**

#### **FAROE ISLANDS/ÎLES FÉROÉ (LES)/ISLAS FEROE**

Bjorn KUNOY  
Legal Adviser  
Prime Minister's Office  
Department of Foreign  
Affairs  
Tinganes  
Phone: +298306100  
E-mail: bjornk@far.fo

#### **REPRESENTATIVES OF UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES/REPRÉSENTANTS DES NATIONS UNIES ET DES INSTITUTIONS SPÉCIALISÉES/ REPRESENTANTES DE NACIONES UNIDAS Y ESPECIALIZADOS**

#### **UNITED NATIONS DIVISION FOR OCEAN AFFAIRS AND THE LAW OF THE SEA**

Michael SHEWCHUK  
Legal Officer  
Division for Ocean Affairs  
and the Law of the Sea  
Office of Legal Affairs  
United Nations  
New York  
Phone: +1 917 367 2255  
E-mail: shewchuk@un.org

#### **OBSERVERS FROM INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS/ OBSERVATEURS D'ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMEN- TALES/OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES**

#### **AGENCE DE GESTION ET DE COOPÉRATION ENTRE LE SÉNÉGAL ET LA GUINÉE BISSAU**

Djibril BALDE  
Conseiller chargé de la pêche  
Dakar, Sénégal  
Phone: +33 8491349  
Fax: +221 33821 87 02  
E-mail: dimam2003@  
yahoo.com.br

Assane SECK  
Gestionnaire  
Dakar, Sénégal

#### **COMMISSION FOR THE CONSERVATION OF ANTARCTIC MARINE LIVING RESOURCES/ COMMISSION POUR LA CONSERVATION DE LA FAUNE ET DE LA FLORE MARINES DE L'ANTARCTIQUE/ COMISIÓN PARA LA CONSERVACIÓN DE LOS RECURSOS MARINOS VIVOS DEL ANTÁRTICO**

David RAMM  
Data Manager  
Hobart, Australia  
Phone: +61 403 802280  
E-mail: david.ramm@  
ccamlr.org

**COMMISSION  
RÉGIONALE DES PÊCHES  
DU GOLFE DE GUINÉE**

Emile ESSEMA  
Secrétaire exécutif  
Libreville, Gabon  
Phone: +241 07062364  
E-mail: essemile@yahoo.fr

**FORUM FISHERIES  
AGENCY/ ORGANISME  
DES PÊCHES DU FORUM/  
ORGANISMO DE PESCA  
DEL FORO**

William EDESON  
Legal Advisor  
Honiara, Solomon Islands  
Phone: +677 21124  
Fax: +677 20092  
E-mail: william.edeson@  
ffa.int

**INTERNATIONAL  
TRIBUNAL FOR THE LAW  
OF THE SEA/TRIBUNAL  
INTERNATIONAL DU  
DROIT DE LA  
MER/TRIBUNAL  
INTERNACIONAL DEL  
DERECHO DEL MAR**

Doo Young KIM  
Deputy Registrar  
Hamburg, Germany

**NEW PARTNERSHIP FOR  
AFRICA'S DEVELOPMENT**

Antonia HJORT  
Member of PAF Stop Illegal  
Fishing Working Group  
NFDS African office  
Gaborone, Botswana

Nadje Seraphin DEDI  
Executive Secretary for  
Fisheries Commission for  
West Gulf of Guinea  
(FCWC)  
Ghana

Peter MANNING  
Member of PAF Stop Illegal  
Fishing Working Group  
NFDS African Office  
Gaborone, Botswana

Georges MBA-ASSEKO  
Marine and Coastal  
Ecosystems and Fishery  
Expert  
NEPAD  
Libreville, Gabon

**NORTH EAST ATLANTIC  
FISHERIES COMMISSION/  
COMMISSION DES  
PÊCHES DE  
L'ATLANTIQUE NORD-  
EST/COMISIÓN DE  
PESQUERÍAS DEL  
ATLÁNTICO NORDESTE**

Stefan ASMUNDSSON  
Secretary  
North East Atlantic Fisheries  
Commission  
London, United Kingdom  
Phone: +44 207630016  
Fax: +44 207 6369225  
E-mail: stefan@neafc.org

**OBSERVERS FROM  
INTERNATIONAL NON-  
GOVERNMENTAL  
ORGANIZATIONS/  
OBSERVATEURS DES  
ORGANISATIONS NON-  
GOUVERNAMENTALES  
INTERNATIONALES/  
OBSERVADORES DE LAS  
ORGANIZACIONES  
INTERNACIONALES NO  
GUBERNAMENTALES**

**GREENPEACE  
INTERNATIONAL**  
Hélène BOURS  
Fisheries Consultant  
Rendeux, Belgium  
  
Adriana FABRA  
Fisheries Consultant  
Barcelona, Spain

**INTERNATIONAL  
COALITION OF FISHERIES  
ASSOCIATIONS/COALITION  
INTERNATIONALE DES  
ASSOCIATIONS  
HALIEUTIQUES/  
COALICIÓN  
INTERNACIONAL DE  
ASOCIACIONES PESQUERAS**

Stetson TINKHAM  
Executive Secretary  
ICFA  
McLean, VA, United States of  
America

**WEST AFRICAN  
ASSOCIATION FOR THE  
DEVELOPMENT OF  
ARTISANAL FISHERIES/  
ASSOCIATION OUEST  
AFRICAINNE POUR LE  
DÉVELOPPEMENT DE LA  
PÊCHE ARTISANALE**

Moustapha DIENG  
Leader  
Pêches artisanales  
St. Louis, Sénégal  
Phone: +221 776515734  
Fax: +221 338540318  
E-mail: diengmoustapha07@  
yahoo.fr

Marie Madeleine GOMEZ  
NDONG  
Coordonnateur Projet  
"Formation des leaders  
sociaux de la pêche  
artisanale"  
ADEPA-WADAF/CCFD  
Dakar, Sénégal  
Phone: +221 338549813  
Fax: +221 775633085  
E-mail: madmangomez@  
yahoo.fr

**WORLD WIDE FUND FOR  
NATURE/FONDS  
MONDIAL POUR LA  
NATURE/FONDO  
MUNDIAL PARA LA  
NATURALEZA**

Alistair GRAHAM  
Adviser  
World Wide Fund for Nature  
International  
Tasmania 7112, Australia  
Phone: +61 439 568 376  
E-mail: alistairgraham1@  
bigpond.com

**FAO**

**Viale delle Terme di  
Caracalla  
00153 Rome, Italy**

Árni M. Mathiesen  
Assistant Director-General  
Fisheries and Aquaculture  
Department  
Phone: +39 06 570 56423  
E-mail: arni.mathiesen@  
fao.org

Lahsen ABABOUCHE  
Director  
Fisheries and Aquaculture  
Economics and Policy  
Division  
Fisheries and Aquaculture  
Department  
Phone: +39 06 570 54157  
E-mail: lahsen.ababouch@  
fao.org

**SECRETARIAT**

David DOULMAN  
Secretary of the first and first  
resumed sessions and Senior  
Fishery Liaison Officer  
Policy, Economics and  
Institutions Branch  
Fisheries and Aquaculture  
Policy and Economics  
Division  
Fisheries and Aquaculture  
Department  
Phone: +39 06 570 56752  
E-mail: david.doulman@  
fao.org

Matthew CAMILLERI  
Secretary of the second  
resumed session and Fishery  
Liaison Officer  
Policy, Economics and  
Institutions Branch  
Fishery and Aquaculture  
Policy and Economics  
Division  
Fisheries and Aquaculture  
Department  
Phone: +39 06 570 56435  
Fax: +39 06 570 56500  
E-mail: matthew.camilleri@  
fao.org

Blaise KUEMLANGAN  
Chief  
Development Law Service  
Legal Office  
Phone: +39 06 570 54080  
Fax: +39 06 570 54408  
E-mail: blaise.kuemlangan@  
fao.org

Gaëlle HERMANUS  
Secretary  
Policy, Economics and  
Institutions Branch  
Fisheries and Aquaculture  
Policy and Economics  
Division  
Fisheries and Aquaculture  
Department  
Phone: +39 06 570 56595  
E-mail: gaelle.hermanus@  
fao.org

Pilar AROCENA  
Meetings Clerk  
Policy, Economics and  
Institutions Branch  
Fisheries and Aquaculture  
Policy and Economics  
Division  
Fisheries and Aquaculture  
Department  
Phone: +39 06 570 55335  
E-mail: pilar.arocena@fao.org

**CONSULTANT**

Judith SWAN  
FAO Legal Consultant  
Via di Santa Melania  
00153 Rome  
Italy  
Phone: +39 348 594 0454  
E-mail: swan.judith@  
yahoo.com

**ПРИЛОЖЕНИЕ С****Список документов**

TC-FSP/2011/1	Повестка дня и график работы
TC-FSP/2011/2	Проект критериев оценки действий государства флага и возможных мер, направленных против судов, ходящих под флагами государств, не отвечающих этим критериям
TC-FSP/2011/3	Проект критериев действий государства флага (Добавление F к докладу Консультативного совещания экспертов по вопросу действий государства флага. Рим, 23-26 июня 2009 года)
TC-FSP/2011/Inf.1/Rev.1	Список документов
TC-FSP/2011/Inf.2	Список участников
TC-FSP/2011/Inf.3	Заявление помощника Генерального директора по рыбному хозяйству и аквакультуре
TC-FSP/2011/Inf.4	Доклад о работе Консультативного совещания экспертов по вопросу действий государства флага. Рим, 23-26 июня 2009 года
TC-FSP/2011/Inf.5	Заявление по вопросу о компетенции и праве голоса, представленное Европейским сообществом (ЕС) и его государствами-членами

**ПРИЛОЖЕНИЕ D**

**Вступительное заявление на первой сессии  
Технического консультативного совещания  
Арни М. Маттесена,  
помощника Генерального директора,  
Департамент рыболовства и аквакультуры  
ФАО**

Доброе утро, уважаемые дамы и господа!

Мне доставляет огромное удовольствие от имени Генерального директора ФАО г-на Жака Диуфа приветствовать вас в ФАО в Риме на этом Техническом консультативном совещании.

Всем нам хорошо известно, что в соответствии с нормами международного права именно государства флага в первую очередь отвечают за осуществление действенного контроля над своими промысловыми судами и обеспечение соблюдения соответствующего законодательства, а также мер по сохранению и регулированию. Однако, уже в течение не менее десяти лет отмечается возрастающая озабоченность международного сообщества по поводу того, что многие государства флага не выполняют должным образом свои международные обязательства. Эти государства либо не в состоянии, либо не желают осуществлять эффективный контроль над своим промысловым флотом, причем многие принадлежащие к этим флотам суда занимаются незаконным несообщаемым и нерегулируемым (ННН) промыслом и предпринимают шаги в поддержку такого промысла в районах, находящихся за пределами национальной юрисдикции государства флага, а именно – в открытом море или в районах, находящихся под суверенитетом или юрисдикцией других государств.

В результате такой ситуации бремя по контролю за этими флотами все больше перекладывается на другие структуры, в частности на прибрежные государства, государства порта и членов региональных организаций и участников договоренностей по регулированию промысла (РФМО/А). Это требует от них подготовки кадров, создания инструментов обеспечения соблюдения законодательства и современных механизмов для осуществления всех мер, которые необходимо предпринять в связи с возникновением такой ситуации, и особенно для борьбы с ННН-промыслом и действиями в его поддержку, осуществляемыми судами под "удобными" флагами. Такое перекладывание бремени, причем весьма дорогостоящее, имеет серьезные последствия для развивающихся стран.

В 2007 году на 27-й сессии Комитета ФАО по рыбному хозяйству (КРХ) ряд членов высказались по поводу безответственного поведения государств флага. Многие члены высказались за разработку критериев оценки действий государств флага, а также за изучение возможных санкций в отношении судов, использующих флаги государств, не отвечающих таким критериям. В качестве первого шага в решении этого вопроса было предложено созвать консультативное совещание экспертов.

Правительства Канады и Исландии при технической поддержке ФАО создали первый семинар экспертов по обязанностям государств флага в Канаде в марте 2008 года. Предполагалось, что этот семинар подготовит материалы для консультативного совещания экспертов ФАО. На нем были рассмотрены такие важные

вопросы, как критерии оценки выполнения государствами флага своих обязанностей, инструменты и механизмы обеспечения признания и выполнения критериев, механизмы обеспечения соблюдения, возможные санкции в отношении судов, не соблюдающих установленные нормы, а также пути оказания помощи развивающимся странам в выполнении обязательств в соответствии с этими критериями.

Двадцать восьмая сессия КРХ, состоявшаяся в 2009 году, при рассмотрении вопроса о действиях государств флага приняла к сведению подготовительную работу, проделанную в ходе семинара. КРХ согласился с предложением провести консультативное совещание экспертов по разработке критериев оценки действий государств флага, а после него провести техническое консультативное совещание.

Консультативное совещание экспертов по действиям государства флага было проведено в Риме в июне 2009 года. Оно оказалось весьма успешным. Эксперты провели дискуссию и подготовили рекомендации по таким вопросам, как критерии оценки действий государств флага, возможные санкции в отношении судов, использующих флаги государств, не отвечающих установленным критериям, роль национальных правительств, региональных организаций по регулированию рыболовства, международных механизмов и гражданского общества в обеспечении соблюдения установленных критериев и принятии надлежащих мер государствами флага, а также вопросы оказания развивающимся странам помощи в соблюдении критериев, осуществлении соответствующих мер и выполнении своих функций.

Консультативное совещание экспертов рекомендовало разработать международные руководящие принципы определения критериев оценки действий государств флага и возможные санкции в отношении судов, использующих флаги государств, не отвечающих таким критериям. Важной составной частью этих руководящих принципов должен стать процесс оценки. Отмечая, что основой такой оценки является международное право, консультативное совещание экспертов согласилось с тем, что необходимы два процесса: процесс самооценки и процесс международной или многосторонней оценки. Последняя оценка должна проводиться в духе международного сотрудничества, согласно Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года. Консультативное совещание согласовало также проект критериев оценки действий государства флага, порядок проведения оценки, меры, принимаемые по итогам оценки и оказание содействия развивающимся странам в повышении эффективности своих действий в качестве государств флага.

На 29-й сессии КРХ, состоявшейся в феврале этого года, Комитет приветствовал предпринятые ФАО шаги по созыву Технического консультативного совещания. И совсем недавно ряд членов высказались в том же духе на 141-й сессии Совета ФАО, состоявшейся в апреле 2011 года.

В соответствии со сложившейся практикой я хотел бы рекомендовать участникам совещания подготовить по его завершении административный доклад. Он должен содержать фактическую информацию, руководящие принципы или любой иной согласованный документ, который может быть оформлен в качестве приложения к докладу. Тридцатая сессия КРХ, намеченная на июль 2012 года, будет проинформирована об итогах настоящего консультативного совещания. Уверен, что Комитет проявит значительный интерес к состоявшимся на этой встрече дискуссиям и подготовленному докладу.

В заключение хотел бы пожелать вам интересных и плодотворных дискуссий в течение следующих пяти дней. Мои коллеги и я готовы оказать участникам консультативного совещания любое возможное содействие.

Благодарю за внимание.

**ПРИЛОЖЕНИЕ Е**

**Вступительное заявление на возобновленной сессии  
Технического консультативного совещания  
Арни М. Маттесена,  
помощника Генерального директора,  
Департамент рыболовства и аквакультуры ФАО**

Доброе утро, уважаемые дамы и господа!

Вслед за теплым приветствием Председателя Технического консультативного совещания по действиям государства флага д-ра Йохана Аугустина позвольте и мне поприветствовать вас в ФАО и на возобновленной сессии совещания. Надеюсь, что в течение следующей недели нам удастся вместе плодотворно поработать над сложными вопросами, стоящими на повестке дня.

Первопричина ННН-промысла заключается в отсутствии действенного контроля со стороны государств флага над их рыболовецкими судами, как того требует международное право. Это было признано и особо подчеркнуто более десяти лет назад, когда государства-члены ФАО начали переговоры по Международному плану действий в отношении незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла. Международному сообществу удалось далеко продвинуться по многим направлениям борьбы с ННН-промыслом, но проблема государства флага по-прежнему стоит остро. В дополнение к уже разработанным инструментам, нацеленным на эффективное и рациональное предотвращение, предупреждение и искоренение ННН-промысла, необходимо разработать новый инструмент.

Первая сессия Технического консультативного совещания по действиям государства флага, состоявшаяся в мае 2011 года, вызвала разочарование. Сложно сказать наверняка, что именно стало причиной столь явного отсутствия прогресса, но с самим фактом его отсутствия, думаю, все согласятся. После долгих размышлений и многочисленных консультаций я пришел к выводу, что, несмотря на рассмотрение на последних трех сессиях КРХ и наличие четкого мандата на продолжение переговоров, проблема заключается в отсутствии желания продолжать этот процесс.

Исходя из этого, по завершении первой сессии в июле 2011 года я оперативно связался с председателями Группы 77 и Организации экономического сотрудничества и развития. Оба председателя заверили меня, что члены их организаций действительно хотят, чтобы Техническое консультативное совещание продолжило свою работу, нацеленную на достижение конкретных результатов.

В межсессионный период у меня была возможность обсудить проблематику Технического консультативного совещания с представителями государств-членов ФАО. Насколько мне известно, они также консультировались между собой. Надеюсь, что на основе этого диалога нам удастся согласовать позиции и свести к минимуму разногласия по ключевым вопросам. Кроме того, некоторые государства-члены подготовили документы для распространения. Некоторые из этих документов были самостоятельно распространены государствами-членами, но все они размещены на веб-сайте Департамента рыболовства и аквакультуры ФАО, посвященном совещаниям, и доступны для скачивания.



Мне кажется, что у участников возобновленной сессии Технического консультативного совещания есть желание добиться результатов. Мне сообщили, что в отношении проекта текста и структуры рассматриваемого на совещании документа существует определенное недовольство. Если это соответствует действительности, прошу представителей государств-членов обращаться к Председателю с предложениями по тексту и структуре документа. Напоминаю, что этот документ – проект. Его можно менять и даже отказаться от него, если этого пожелает Техническое консультативное совещание. Хочу еще раз подчеркнуть, что все обсуждается, и исход совещания будет определен самими государствами-членами.

КРХ совсем скоро. Комитет и международное сообщество ожидают результатов Технического консультативного совещания. Уверен, они хотели бы увидеть конкретные результаты и прогресс. Я искренне надеюсь, что участникам сессии удастся обеспечить существенный прогресс и добиться конструктивных результатов, которые удовлетворят КРХ и мировое сообщество.

С другой стороны, было бы преждевременным с уверенностью говорить о том, что на сессии будет достигнут удовлетворительный прогресс. Если это не произойдет, предлагаю государствам-членам подумать над возможными вариантами рекомендаций для предстоящей сессии КРХ, в частности относительно того, следует ли продолжать работу Технического консультативного совещания или отложить дальнейшую работу по проблеме действий государства флага. В то же время я надеюсь, что у КРХ будут основания прийти к выводу о продолжении работы.

Хотел бы выразить признательность спонсорам различных мероприятий, связанных с подготовкой этой сессии Технического консультативного совещания. Несмотря на обращения с просьбой о финансировании, на этот раз изыскать необходимые средства было непросто. Выражаю благодарность Европейскому союзу и правительствам Канады, Новой Зеландии, Норвегии и Соединенных Штатов Америки за их финансовую помощь. Как известно, деятельность Технического консультативного совещания полностью финансируется из внебюджетных источников. Без этой поддержки проведение заседания было бы невозможным.

Дамы и господа, от результатов работы Технического консультативного совещания зависит очень многое. Мы должны активизировать международные усилия, в том числе с участием ФАО, направленные на противодействие ННН-промыслу. В рамках различных международных форумов ННН-промысел систематически признается одной из основных проблем, угрожающих долгосрочной устойчивости рыболовного промысла. В этой связи я обращаюсь ко всем государствам-членам с просьбой сконцентрироваться на ключевых вопросах, по возможности проявлять гибкость и добиваться результатов. Именно эта цель стоит перед нами на данной сессии. Мы должны лишить тех, кто ведет ННН-промысел, возможности хищнически эксплуатировать рыбопромысловые ресурсы по всему миру, и особенно в развивающихся странах, где местное население зависит от этих ресурсов, получая из них пищу и доход.

Позвольте заверить вас, что я открыт для консультаций в ходе работы Технического консультативного совещания. Я буду с искренним интересом следить за развитием событий, помня о том, что на нас лежит серьезная ответственность и мы должны двигаться вперед для выполнения мандата КРХ.

Наконец, вновь подчеркну, что круг вопросов, подход к работе и результаты усилий Технического консультативного совещания определяются государствами-членами. Решения о продолжении этой работы были приняты государствами-членами на недавних сессиях КРХ. Секретариат готов оказать содействие в достижении результатов, необходимых государствам-членам. Однако необходимо принять ключевые решения, которые определяют ход процесса и результаты совещания, и эти решения не могут быть приняты Секретариатом.

Благодарю за внимание, дамы и господа.

## **Добровольные руководящие принципы в отношении действий государства флага**

### *Заявление о целях и принципах*

1. Настоящие Руководящие принципы в отношении действий государства флага носят добровольный характер. Вместе с тем некоторые элементы основаны на соответствующих нормах международного права, включая нормы, отраженные в Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года. Цель настоящих Руководящих принципов заключается в предупреждении, сдерживании и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого (ННН) промысла и направленной на поддержку такого промысла деятельности, упомянутых в пункте 4, посредством эффективного выполнения обязательств государства флага и, таким образом, обеспечения на долгосрочный период сохранения и устойчивого использования живых морских ресурсов и морских экосистем.

2. В рамках выполнения действующих обязанностей государства флага государству флага следует:

- a) действовать в отношении обязанностей государства флага в соответствии с положениями международного права;
- b) уважать национальный суверенитет и права прибрежных государств;
- c) предотвращать, сдерживать и ликвидировать ННН-промысел и относящиеся к промыслу виды деятельности, направленные на его поддержку;
- d) эффективно осуществлять свою юрисдикцию и контроль над судами, плавающими под его флагом;
- e) принимать меры, направленные на обеспечение того, чтобы лица, подпадающие под его юрисдикцию, включая владельцев и операторов судов, плавающих под его флагом, не поддерживали ННН-промысел и связанные с промыслом виды деятельности, направленные на поддержку такого промысла, и не участвовали в них;
- f) обеспечивать сохранение и устойчивое использование живых морских ресурсов;
- g) предпринимать эффективные действия в отношении плавающих под его флагом судов, не соблюдающих требований;
- h) выполнять свои обязанности в части сотрудничества в соответствии с международным правом;
- i) обмениваться информацией и координировать действия соответствующих национальных учреждений;
- j) осуществлять обмен информацией с другими государствами и на взаимной основе предоставлять правовую помощь в рамках расследований и судебных разбирательств, как того требуют их соответствующие международные обязательства; а также
- k) признавать особые потребности развивающихся государств, в частности, наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, и осуществлять сотрудничество, направленное на укрепление их возможностей как государств флага, в том числе за счет наращивания потенциала.

## ***Сфера применения***

### ***География***

3. Настоящие Руководящие принципы применяются к рыбному промыслу и связанным с промыслом видам деятельности в морских районах за пределами национальной юрисдикции. Они могут также применяться в отношении рыбного промысла и связанных с промыслом видов деятельности в пределах национальной юрисдикции государства флага или прибрежного государства с их согласия без ущерба положениям пунктов 8 и 39-43.

В случае, когда то или иное судно работает в морских районах под юрисдикцией того или иного государства, иного, нежели государство флага, применение настоящих Руководящих принципов осуществляется при условии соблюдения суверенных прав прибрежного государства.

### ***Суда***

4. Настоящие Руководящие принципы применяются к любому кораблю, лодке или судну любого иного типа, оборудованному или построенному таким образом, что оно может использоваться для ведения рыбного промысла или деятельности, связанной с рыбным промыслом, что определяется для целей настоящих Руководящих принципов как любые операции по поддержке, подготовке, лову, выгрузке улова, упаковке, переработке, перегрузке или транспортировке рыбы, ранее не выгружавшейся в порту, а также как доставка в море экипажей, топлива, орудий лова и прочих предметов снабжения, за исключением лова рыбы для поддержания собственного существования.

5. Если прибрежное государство выдает какому-либо судну, зафрахтованному гражданами этого государства, разрешение на ведение промысла исключительно в районах, подпадающих под его национальную юрисдикцию и находящихся под его контролем, то такие суда должны подпадать под применение мер прибрежным государством, и эти меры будут действительны в тех же пределах, как если бы они применялись прибрежным государством в отношении судов, которые имеют право плавать под его флагом во время нахождения в его водах.

### ***Критерии оценки действий – Меры***

6. Государство флага включает в национальные законодательные и нормативные акты, правила, политику и/или сложившуюся практику правила и принципы государства флага, обязательные к исполнению на основании положений международного права.

7. Государство флага принимает необходимые меры к обеспечению того, чтобы рыболовецкие суда, имеющие право плавания под его флагом, не занимались какой-либо деятельностью, подрывающей эффективность международных мер по сохранению рыбных запасов и управлению ими, либо государство флага принимает и осуществляет меры по сохранению рыбных запасов и управлению ими, утвержденные соответствующей региональной организацией по регулированию рыболовства (РФМО/А).

8. Государство флага обеспечивает, чтобы суда под его флагом не занимались неразрешенным рыбным промыслом в районах, находящихся под национальной юрисдикцией других государств.

9. Государство флага поддерживает сотрудничество между государствами флага по вопросам регулирования рыбопромыслового потенциала и интенсивности вылова, ограничений на вылов и контроля за сбытом.

10. Государства флага соблюдают минимальные требования в части информации, а именно:

- a) данные о судне соответствуют требованиям разработанных ФАО Стандартных спецификаций и руководящих принципов маркировки и идентификации рыболовных судов и соответствующим требованиям Международной морской организации;
- b) информация о владельце/операторах отражает сведения о фактически получающих выгоду владельцах/операторах;
- c) информация об истории судна в полной мере отражает имевшие место смены флага и названия судна; а также
- d) наличие информации о судне.

11. Государства флага соблюдают процедуры регистрации, предусматривающие:

- a) проверку истории судна;
- b) основания для отказа в регистрации судна, в том числе, насколько это возможно, по той причине, что оно включено в список или реестр судов, уличенных в ведении ННН-промысла, или о нем имеется соответствующая зарегистрированная информация, а также по причине регистрации в двух или более государствах;
- c) процедуры исключения из регистра;
- d) требования в отношении извещения об изменении или регулярном обновлении информации; а также
- e) координацию вопросов регистрации с соответствующими агентствами (например агентствами по рыбному хозяйству и по торговому флоту) и с государствами, под чьими флагами судно плавало раньше, с целью удостовериться в отсутствии незавершенных расследований либо санкций, которые могли бы явиться мотивом для смены флага в неблагоприятных целях, т.е. часто повторяющейся смены флага судна с целью уклонения от мер и положений по сохранению рыбных запасов и управлению ими, которые были утверждены на национальном, региональном или международном уровне, или с целью содействия несоблюдению таких мер и положений.

12. Процедуры регистрации государства флага являются доступными и прозрачными.

13. Государства флага избегают регистрации судов, в истории которых имели место факты несоблюдения требований, в надлежащих случаях и за исключением случаев, когда:

- a) собственник судна впоследствии изменился, а новый владелец предоставил достаточные свидетельства того, что предыдущий владелец или оператор не

имеет никакого дальнейшего юридического, прибыльного или финансового интереса относительно этого судна или управления им; или

- b) принимая во внимание все соответствующие факты, государство флага устанавливает, что после регистрации судна под своим флагом это судно не будет заниматься ННН-промыслом или связанными с ним видами деятельности.

14. Государство флага исполняет функции регистрации судна и выдачи разрешения на ведение рыбопромысловой деятельности на основе координации, обеспечивающей доведение мнения каждого участника процесса до другого участника и установление соответствующих связей между деятельностью судовых регистров и реестров рыбопромысловых судов. Там, где подобные функции осуществляются разными учреждениями, государство флага поддерживает достаточное сотрудничество и обмен информацией между учреждениями, ответственными за эти функции.

15. Государство флага ведет реестр рыбопромысловых судов, обладающих правом ходить под его флагом, в котором в отношении судов, имеющих разрешение на промысел в открытом море, имеется вся информация, предусмотренная пунктами 1 и 2 статьи VI Соглашения ФАО о соблюдении 1993 года, которая, среди прочего, может включать:

- a) любые известные предыдущие названия судна;
- b) фамилию (название), адрес и гражданство (место регистрации) физического или юридического лица, на чье имя зарегистрировано данное судно;
- c) фамилию (название), адрес, почтовый адрес и гражданство (место регистрации) физических или юридических лиц, ответственных за управление коммерческими операциями судна;
- d) фамилию (название), адрес, почтовый адрес и гражданство (место регистрации) физических или юридических лиц, являющихся владельцами-выгодополучателями судна;
- e) название судна и историю его принадлежности, а также, если известно, сведения о несоблюдении в прошлом этим судном, согласно национальному законодательству, мер или положений по сохранению рыбных запасов и управлению ими, принятых на национальном, региональном или международном уровне; а также
- f) размеры судна и, где это целесообразно, фотография, сделанная во время регистрации или после последних изменений его конструкции, с изображением вида бокового профиля судна.

16. Государство флага требует, чтобы судовые реестры велись в соответствии с применимыми субрегиональными, региональными и международными стандартами и требованиями.

17. Государство флага создает институциональную, правовую, техническую базу/механизм управления рыболовством (как того требуют положения статьи 7.1 принятого ФАО в 1995 году Кодекса ведения ответственного рыболовства), предусматривающие наличие, как минимум:

- a) правительственного агентства, или государственного органа, или государственного надзора за действиями агентства или органа, действующего на

основании четко определенного мандата и отвечающего за результаты мер по управлению рыболовством;

- b) агентства или органа, издающего нормативные акты, а также контролирующего и обеспечивающего соблюдение их положений;
- c) внутренней организации, обеспечивающей межведомственную координацию, в частности, координацию между органами, ведающими вопросами рыболовства, и органами, ответственными за и регистрацию судов; а также
- d) инфраструктуры, обеспечивающей научное консультирование.

18. Государство флага принимает законодательные и нормативные акты и прочие механизмы осуществления мер по сохранению рыбных запасов и управлению ими, включающие, как минимум:

- a) принципы, правила и стандарты соответствующих применимых международных документов и положения пункта 2 настоящих Руководящих принципов, а также любые применимые меры по сохранению рыбных запасов и управлению ими, установленные РФМО/А;
- b) национальные рамочные механизмы, например национальные планы и программы, направленные на управление рыбопромысловым потенциалом и интенсивностью вылова, ограничениями на вылов и контролем за сбытом, а также на борьбу с ННН-промыслом; и
- c) нормы, регулирующие перегрузку улова.

19. Государство флага устанавливает режим выдачи разрешений (например, лицензий) на ведение рыбопромысловой деятельности, обеспечивающий невозможность для судна вести промысел таким образом, который противоречит международному праву и не обеспечивает поддержания устойчивости промысловых запасов, в том числе предусматривающий:

- a) соответствующий объем вылова в рамках разрешения на ведение рыбного промысла и связанной с промыслом деятельности, включая условия обеспечения защиты морских экосистем;
- b) предварительная оценка истории судна с точки зрения соблюдения требований и способности обеспечить выполнение применимых мер; а также
- c) минимальные требования по предоставлению в рамках процесса получения разрешения информации, позволяющей определить несущих ответственность лиц, районы промысла и промысловые виды, в том числе:
  - i) название судна и, в соответствующих случаях, имя физического или название юридического лица, имеющего разрешение на ведение рыбопромысловой деятельности;
  - ii) районы, объемы и сроки действия разрешения на промысел;
  - iii) промысловые виды, разрешенные орудия лова и, где это целесообразно, другие действующие меры управления; а также
  - iv) соответствующие условия выдачи разрешения, которые, где необходимо, могут включать условия, указанные в пункте 47 разработанного ФАО в 2001 году Международного плана действий по предотвращению, сдерживанию и ликвидации ННН-промысла (МПД-ННН), как указано в Приложении 1.

20. Государство флага осуществляет режим контроля за судами под его флагом, предусматривающий как минимум:

- a) правовые полномочия, позволяющие контролировать судно (например, запретить его выход в море или выход из порта);
- b) создание и ведение постоянно обновляемого реестра рыбопромысловых судов;
- c) применение инструментов мониторинга, например системы мониторинга судов (VMS), журналов/документации и направление инспекторов;
- d) наличие требования, согласно которому суда в обязательном порядке должны своевременно регистрировать и/или сообщать данные относительно промысла (например, по уловам, интенсивности вылова, прилову, выбросам, а также по выгрузке и перегрузке); а также
- e) действие режима инспекции как в море, так и в порту (включая контроль выгрузки улова).

21. Государство флага вводит режим обеспечения выполнения требований, включающий, как минимум:

- a) потенциал, позволяющий обнаружить любое нарушение и предпринять действия по обеспечению соблюдения правил;
- b) полномочия и потенциал, позволяющие своевременно проводить расследования нарушений, включая установление личности нарушителя (нарушителей) и характер нарушения (нарушений);
- c) должную систему получения, сбора, защиты и хранения достоверных доказательств;
- d) систему санкций, соразмерных тяжести нарушения и достаточно строгих, чтобы обеспечить соблюдение и предотвратить нарушения, лишив таким образом нарушителей выгод от незаконной деятельности;
- e) сотрудничество и взаимную правовую помощь, в том числе, по мере целесообразности, механизмы обмена и передачи информации по вопросам обеспечения соблюдения другим государствам, международным организациям и РФМО/А, включая своевременность действий в ответ на соответствующие запросы об оказании помощи; а также
- f) запрет судну, плавающему под флагом государства, если такое судно было вовлечено в совершение серьезного нарушения принятых на соответствующем субрегиональном или региональном уровне мер по сохранению рыбных запасов и управлению ими и применимых в условиях открытого моря мер, вести промысел в открытом море до тех пор, пока все санкции, наложенные государством флага в связи с таким нарушением, не будут применены в соответствии с законами государства флага.

22. Государство флага предпринимает меры по всестороннему и эффективному мониторингу, контролю и наблюдению (МКН) за рыбным промыслом, включая в максимально возможной степени меры и действия, указанные в пункте 24 МПД-ННН, как показано в Приложении 2.

### ***Критерии оценки действий – деятельность***

23. Государство флага вносит эффективный вклад в работу РФМО/А, участником которых оно является (т.е. государство флага выполняет свои обязанности в качестве договаривающейся или сотрудничающей стороны, в том числе что касается



выполнения требований о предоставлении отчетов о промысловой деятельности и соблюдения требований судами под его флагом).

24. Где необходимо, государство флага вносит вклад в усилия по совместному контролю и обеспечению соблюдения требований.

25. Государство флага принимает меры в отношении судов под его флагом, в отношении которых установлена причастность к ННН-промыслу или связанным с рыболовством видам деятельности, содействующим такому промыслу.

26. Государство флага регулярно обновляет национальный регистр и реестр судов.

27. Государство флага проводит реальную проверку регистров судов перед регистрацией судна и, где это применимо, истории судна.

28. Государство флага отказывает в регистрации судов, которые уже имеют регистрацию, полученную от другого государства, за исключением случая временной параллельной регистрации.

29. Государство флага сотрудничает с другими государствами в вопросах присвоения судну флага, исключения его из регистра судов и приостановки его регистрации как в рамках процедуры проверки сведений о судне, так и, где применимо, в рамках проверки истории судна для целей регистрации и исключения из регистра.

30. Государство флага предоставляет соответствующим внутренним правительственным пользователям содержащиеся в регистре данные.

31. Государство флага открыто публикует содержащиеся в регистре сведения и обеспечивает их доступность с учетом любых применимых требований в отношении конфиденциальности.

32. Государство флага предпринимает все практически возможные шаги, включая отказ судну в плавании под своим государственным флагом, в целях предупреждения смены флага с неблагоприятными намерениями.

33. До урегулирования санкций к тому или иному судну государство флага обеспечивает его исключение из реестра во всех случаях, когда это возможно.

34. Государство флага предпринимает эффективные меры, в том числе перечисленные ниже, по сохранению рыбных запасов и управлению ими:

- a) государство флага обеспечивает, чтобы обязанности, которые возлагаются на владельцев, операторов и команды рыбопромысловых судов, были абсолютно понятны и сообщались указанным лицам;
- b) государство флага предоставляет рыболовному сектору указания по исполнению этих обязанностей;
- c) государство флага осуществляет эффективное управление рыбопромысловой деятельностью судов, плавающих под его флагом, таким образом, чтобы это обеспечивало сохранение и устойчивое использование живых морских ресурсов.

35. Государство флага эффективно применяет режим разрешений на ведение рыбопромысловой и связанной с ней деятельности в поддержку рыбного промысла (напр., лицензирование), в том числе выдает разрешения на ведение рыбопромысловой деятельности, но только в том случае, если государство флага удовлетворено:

- a) соответствием судна положениям и условиям разрешения на ведение рыбопромысловой деятельности;
- b) тем, насколько эффективно оно может осуществлять свою юрисдикцию и контроль в отношении судна, чтобы обеспечить исполнение им соответствующих мер по сохранению рыбных запасов и управлению ими; а также
- c) тем, насколько эффективно оно может осуществлять свою юрисдикцию и полномочия в отношении держателя разрешения.

36. В тех случаях, когда государство флага применяет режим обеспечения соблюдения, осуществляется тщательный сбор и анализ данных о правонарушениях, включая предоставление доступа к доказательной базе по предполагаемым нарушениям правоохранительным органам других государств и, когда это применимо, РФМО/А, насколько это допускается внутригосударственным правом. Расследование нарушений и возбуждение процедур для принятия санкций своевременно осуществляются в соответствии с требованиями внутреннего законодательства, правилами, политикой и/или сложившейся практикой.

37. В тех случаях, когда государство флага применяет режим обеспечения соблюдения, при котором меры, могущие привести к обеспечению соблюдения требований государствами флага, принимаются РФМО/А, эти государства обеспечивают надлежащим образом и своевременно обеспечивают механизмы урегулирования споров в отношении этих исков в рамках соответствующих РФМО/А.

38. Государства флага применяют эффективные и своевременные санкции, включающие следующие:

- a) санкции применяются соразмерно серьезности нарушения и являются достаточно жесткими, чтобы обеспечить соблюдение и предотвратить нарушения в любом случае, когда они происходят, лишив таким образом нарушителей выгод от совершаемой ими незаконной деятельности;
- b) государство флага содействует распространению знаний и пониманию вопросов МКН в рамках национальной судебной и административной систем;
- c) государство флага располагает судебными и/или административными процедурами, способными, насколько это возможно, обеспечить соблюдение настоящих критериев своевременно и эффективным образом;
- d) государство флага способно обеспечить исполнение санкций, в том числе, когда это целесообразно, обеспечить недопущение судна к промыслу или ведению связанной с ним деятельности в поддержку промысла до полного исполнения санкций;
- e) государство флага своевременно реагирует на просьбы со стороны других государств или, где это применимо, РФМО/А о принятии мер в отношении судов под их флагом.

### ***Сотрудничество между государствами флага и прибрежными государствами***

39. В тех случаях, когда прибрежное государство принимает решение о заключении с государством флага соглашения о доступе к рыбному промыслу, государству флага надлежит сотрудничать с прибрежным государством, с тем чтобы договориться о путях осуществления их соответствующих функций и обязанностей по этому соглашению заблаговременно до начала любой промысловой деятельности судов государства флага при их нахождении под национальной юрисдикцией прибрежного государства в соответствии с пунктом 3.

40. Государству флага надлежит заключать соглашения о доступе к рыбному промыслу с прибрежным государством только в том случае, когда оба государства уверены в том, что такая деятельность не будет наносить ущерба устойчивости живых морских ресурсов под юрисдикцией прибрежного государства. Государству флага надлежит также быть готовому сотрудничать в этом отношении с прибрежным государством.

41. Государству флага надлежит разрешать судам под его флагом получать или использовать промысловые разрешения вне рамок соглашений, о которых говорится в пункте 40, для проведения деятельности в морских районах, находящихся под юрисдикцией прибрежного государства, только в том случае, когда оба государства убеждены в том, что такая деятельность не будет наносить ущерба устойчивости живых морских ресурсов соответствующего прибрежного государства с учетом наиболее надежных научных данных и в рамках осторожного подхода.

42. В соответствии с пунктами 6 и 8 государству флага надлежит, согласно его международным обязательствам, применять санкции, несмотря на санкции, которые могут применяться прибрежным государством в соответствии с его собственными законами и юрисдикцией, в отношении судов под его флагом, которые нарушили его законодательство, касающееся промысловой деятельности в морских районах под юрисдикцией прибрежного государства.

43. Государству флага в соответствии со своим законодательством и своими международными обязательствами надлежит сотрудничать с прибрежным государством, обмениваясь всей соответствующей информацией о деятельности судов под его флагом применительно к промысловым операциям таких судов в морских районах прибрежного государства.

### ***Порядок проведения оценки***

44. Все государства флага призваны периодически проводить оценки соблюдения требований.

45. При проведении государством флага самооценки ему следует:

- a) осуществлять ее в рамках транспарентного процесса включающего участие компетентных органов и проведение внутренних консультаций;
- b) обеспечивать доступность результатов для общественности;
- c) рассмотреть возможность участия эксперта по оценке, возможно, в сотрудничестве с международной организацией;

- d) рассмотреть возможность использования для самооценки международных механизмов (включая оказание содействия);
- e) разработать процесс подтверждения результатов; и
- f) рассмотреть возможность увязки с многосторонней оценкой, включая необходимость обеспечения согласованности самооценок в глобальном масштабе.

46. В тех случаях, когда государство флага принимает решение о проведении внешней оценки, ему рекомендуется для ее проведения пригласить какой-либо компетентный многосторонний орган или, по желанию государства флага, какое-либо иное государство (иные государства). При проведении такой внешней оценки следует:

- a) применять настоящие Руководящие принципы и, в соответствующих случаях, результаты оценки деятельности государства флага, проведенной РФМО/А; и
- b) обеспечивать надлежащий учет принципов транспарентности и норм международного права.

***Содействие соблюдению требований государствами флага и меры, препятствующие несоблюдению ими этих положений***

47. Меры, принимаемые с учетом результатов оценки, могут включать:

- a) корректирующие действия, предпринимаемые в соответствующих случаях государством флага;
- b) меры по сотрудничеству, принимаемые государством флага и другими заинтересованными государствами, в том числе, в соответствующих случаях, через РФМО, например такие меры, как:
  - i) участие в консультациях;
  - ii) предложение помощи и наращивание потенциала;
  - iii) обмен информацией о выводах оценки и последующих мерах с другими заинтересованными государствами и, в соответствующих случаях, с РФМО/А; и
  - iv) участие, в соответствующих случаях, в деятельности имеющихся механизмов урегулирования споров;
- c) меры, изложенные в МПД-ННН и в Кодексе ведения ответственного рыболовства ФАО 1995 года, а также в других соответствующих международных документах, когда это применимо.

***Сотрудничество с развивающимися государствами и оказание им помощи с целью укрепления потенциала***

48. Помощь развивающимся государствам с целью повышения эффективности их действий в качестве государств флага отвечает общим интересам всех государств.

49. Государствам следует в полной мере признать особые потребности развивающихся государств для повышения эффективности их действий в качестве государств флага в соответствии с настоящими Руководящими принципами. Государства могут напрямую либо через международные организации, включая РФМО/А, оказывать помощь развивающимся государствам с целью укрепления их возможностей:

- a) создать надлежащий нормативно-правовой механизм;

- b) укреплять институциональные структуры и инфраструктуру, необходимые для обеспечения надлежащего контроля за судами, плавающими под их флагом;
- c) разрабатывать, применять и совершенствовать эффективные МКН;
- d) создавать институциональный и людской ресурсный потенциал для обработки и анализа научных и других данных и предоставления их соответствующим пользователям, включая соответствующие РФМО/А; и
- e) участвовать в международных организациях, способствующих действиям государства флага.

50. Государствам следует уделять должное внимание особым потребностям развивающихся государств флага, в особенности наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, с тем чтобы обеспечить наличие у них возможностей по реализации настоящих Руководящих принципов.

51. Государствам и РФМО/А следует укреплять возможности участия развивающихся государств в промысле в открытом море, в том числе в плане доступа к районам такого промысла.

52. Государства могут, напрямую либо через ФАО, производить оценку особых потребностей развивающихся государств в реализации настоящих Руководящих принципов.

53. Государства могут сотрудничать в целях создания соответствующих механизмов финансирования для оказания помощи развивающимся государствам в реализации настоящих Руководящих принципов. Такие механизмы могут быть конкретно предназначены для деятельности по следующим направлениям:

- a) повышение эффективности действий государства флага;
- b) развитие и укрепление потенциала, связанного с действиями государства флага, в том числе в целях МКН и подготовки на национальном и региональном уровнях административного и правоохранительного персонала, занимающегося обеспечением соблюдения требований; а также
- c) деятельность по МНК, связанная с действиями государства флага, включая доступ к технологиям и оборудованию.

54. Сотрудничество с развивающимися государствами и между самими этими государствами в целях, изложенных в настоящих Руководящих принципах, может включать предоставление технической и финансовой помощи, включая сотрудничество по линии Юг-Юг.

55. Государства могут учредить целевую рабочую группу для подготовки регулярных отчетов и рекомендаций в отношении механизмов финансирования.

### ***Роль ФАО***

56. Государствам следует представлять ФАО информацию в отношении прогресса в области реализации настоящих Руководящих принципов, а также итогов проведенных оценок соблюдения требований, будь то самооценок или внешних оценок, в рамках своих представляемых ФАО раз в два года докладов в отношении Кодекса ведения ответственного рыболовства 1995 года. ФАО надлежит своевременно публиковать эти доклады.

57.    ФАО следует рассмотреть вопрос об оказании конкретной технической помощи внутри стран тем государствам, которые обращаются с просьбой о ее предоставлении для целей, указанных в подпунктах 49 и 53.

58.    ФАО будет проводить в объеме, определенном Конференцией, работу по сбору соответствующей информации о реализации на глобальном уровне критериев оценки действий государства флага и будет представлять эту информацию Комитету по рыбному хозяйству ФАО по запросу.

**УСЛОВИЯ ВЫДАЧИ РАЗРЕШЕНИЙ****Пункт 19 с), iv)****(Международный план действий по предупреждению, сдерживанию и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла, пункт 47)**

Условия выдачи разрешения могут, в соответствующих случаях, включать:

1. системы мониторинга судов;
2. порядок представления информации о промысле, в том числе:
  - 2.1 временной ряд улова и статистика промысловых усилий судна;
  - 2.2 общий вылов по количеству, номинальному весу или по обоим показателям, по видам (как объекты целевого лова, так и прилов) по каждому рыболовному периоду соответственно (номинальный вес определяется как живой вес, эквивалентный улову);
  - 2.3 статистические данные о выбросах, включая, при необходимости, оценочные данные, выраженные в виде количества или номинального веса с разбивкой по видам, в зависимости от особенностей каждого промысла;
  - 2.4 соответствующие статистические данные о промысловых усилиях для каждого вида промысла; и
  - 2.5 район промысла, дата и время лова и иные статистические данные по промысловым операциям;
3. отчетность и другие условия перегрузки, когда перегрузка разрешена;
4. присутствие рыбопромысловых наблюдателей;
5. ведение рыбопромыслового журнала и регистрация относящихся к промыслу данных;
6. наличие навигационного оборудования, обеспечивающее соблюдение границ и предупреждающего заход в запретные районы;
7. выполнение требований применимых международных соглашений и национальных законов и правил в сфере безопасности на море, защиты морской среды, соблюдение мер и положений по сохранению рыбных ресурсов и управлению ими, согласованных на национальном, региональном или международном уровне;
8. маркировку своих рыболовных судов в соответствии с международно-признанными стандартами, такими как Стандартная спецификация ФАО и Руководство по маркировке и идентификации рыболовных судов. Орудия лова судов также должны быть маркированы в соответствии с международно-признанными стандартами;
9. в соответствующих случаях, обеспечение соответствия другим аспектам действующих в сфере рыбного хозяйства механизмов, которые применимы к государству флага; а также
10. наличие у судна уникального международно-признанного идентификационного номера, позволяющего идентифицировать судно независимо от изменения его регистрации или названия.

**Мониторинг, контроль и наблюдение  
Пункт 22**

**(Международный план действий по предупреждению, сдерживанию и ликвидации  
незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла, пункт 24)**

Всеобъемлющий и эффективный мониторинг, контроль и наблюдение (МКН) за промыслом может осуществляться от начала промысла до пунктов разгрузки и далее до конечного получателя, и, в соответствующих случаях, предусматривает:

1. разработку и внедрение порядка доступа в свои воды и к своим ресурсам, включая процедуры получения судами разрешений;
2. регистрацию всех судов и их текущих владельцев и операторов, получивших разрешение на ведение рыбопромысловой деятельности в районах их юрисдикции;
3. внедрение, в соответствующих случаях, системы мониторинга судов, отвечающей национальным, региональным и международным стандартам, включая требование, чтобы суда, находящиеся под их юрисдикцией, имели на борту оборудование системы мониторинга судов;
4. внедрение, в соответствующих случаях, программ наблюдения за рыбным промыслом с учетом соответствующих национальных, региональных и международных стандартов, включая требования, чтобы суда, находящиеся под их юрисдикцией, имели на борту рыбопромысловых наблюдателей;
5. обеспечение подготовки и обучения всех лиц, участвующих в деятельности по МКН;
6. планирование, финансирование и осуществление деятельности по МКН таким образом, чтобы была обеспечена ее максимальная эффективность в плане предупреждения, сдерживания и ликвидации ННН-промысла;
7. содействие повышению уровня знаний в отрасли, понимания необходимости в осуществлении МКН и их активному сотрудничеству в проведении мероприятий по МКН в целях предупреждения, сдерживания и ликвидации ННН промысла;
8. содействие повышению уровня знаний и понимания вопросов МКН в рамках национальных законодательных систем;
9. создание и обеспечение функционирования систем сбора, хранения и распространения данных МКН с учетом применимых требований в отношении конфиденциальности; и
10. обеспечение эффективной реализации национальных и, где это применимо, согласованных на международном уровне режимов доступа инспекторов на борт судов в соответствии с положениями международного права, при признании прав и обязанностей капитанов судов и инспекторов, и с учетом того, что такие режимы предусмотрены определенными международными соглашениями, в частности, Соглашение Организации Объединенных Наций по рыбным запасам от 1995 года, и распространяются только на стороны таких соглашений.



**В настоящем документе содержится доклад Технического консультативного совещания по действиям государства флага. В Риме в штаб-квартире ФАО состоялись три сессии Технического консультативного совещания: 2-6 мая 2011 года, 5-9 марта 2012 года и 4-8 февраля 2013 года. Совещание было созвано Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций по рекомендации двадцать восьмой сессии Комитета ФАО по рыбному хозяйству. Совещание утвердило окончательный текст Добровольных руководящих принципов в отношении действий государства флага. Работа Совещания финансировалась правительствами Канады, Новой Зеландии, Норвегии и Соединенных Штатов Америки, а также Европейской комиссией.**

ISBN 978-92-5-407800-3 ISSN 2078-904



9 789254 078003  
I3369R/1/07.1